



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

13-12-2000

13-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET (VOORTZETTING)	1
Ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/1 à 17)	1
<i>Bespreking van de artikelen</i>	1
<i>Sprekers: Yves Leterme, Luc Paque, Greta D'Hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Luc Goutry, Jean-Jacques Viseur, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Marc Van Peel, voorzitter van de CVP-fractie, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie</i>	
Inoverwegingneming van een wetsvoorstel	15
Urgentieverzoek	15
<i>Spreker: Greta D'Hondt</i>	
NAAMSTEMMINGEN	15
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/1 tot 16)	15
<i>Sprekers: Luc Paque, Alfons Borginon, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Yves Leterme, Martine Dardenne, Jean-Jacques Viseur, Richard Fournaux, Jos Ansoms, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Servais Verherstraeten, Luc Goutry</i>	
Geheel van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/14)	20
<i>Spreker: Greta D'Hondt</i>	
Regeling van de werkzaamheden van de commissies	21
<i>Sprekers: Geert Versnick, Marc Van Peel, voorzitter van de CVP-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Francis Van den Eynde, Ferdy Willems</i>	
BIJLAGE	23
STEMMINGEN	23
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	23
INTERNE BESLUITEN	31
INTERPELLATIEVERZOEK	31
Ingekomen	31
VOORSTEL	31
TOELATING TOT DRUKKEN	31
MEDEDELING	32
REGERING	32
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000	32

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJET DE LOI-PROGRAMME (CONTINUATION)	1
Projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/1 tot 17)	1
<i>Discussion des articles</i>	1
<i>Orateurs: Yves Leterme, Luc Paque, Greta D'Hondt, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, Luc Goutry, Jean-Jacques Viseur, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Marc Van Peel, président du groupe CVP, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO</i>	
Prise en considération d'une proposition de loi	15
Demande d'urgence	15
<i>Orateur: Greta D'Hondt</i>	
VOTES NOMINATIFS	15
Amendements et articles réservés du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/1 à 16)	15
<i>Orateurs: Luc Paque, Alfons Borginon, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Yves Leterme, Martine Dardenne, Jean-Jacques Viseur, Richard Fournaux, Jos Ansoms, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Servais Verherstraeten, Luc Goutry</i>	
Ensemble du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14)	20
<i>Orateur: Greta D'Hondt</i>	
Ordre des travaux des commissions	21
<i>Orateurs: Geert Versnick, Marc Van Peel, président du groupe CVP, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Francis Van den Eynde, Ferdy Willems</i>	
ANNEXE	23
VOTES	23
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	23
DECISIONS INTERNES	31
DEMANDE D'INTERPELLATION	31
Demande	31
PROPOSITION	31
AUTORISATION D'IMPRESSION	31
COMMUNICATION	32
GOUVERNEMENT	32
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000	32

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 13 DECEMBER 2000

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 13 DECEMBRE 2000

14:15 heures

La séance est ouverte à 14.31 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.31 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Frank Vandenbroucke.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Des décisions internes et une communication doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Interne besluiten en een mededeling moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

André Schellens, pour raisons familiales / wegens familieomstandigheden;
Corinne De Permentier, Daniël Féret, pour raison de santé / wegens ziekte;
Gerolf Annemans, Jean-Marc Delizée, Elio Di Rupo, Bart Somers, pour obligation de mandat / wegens ambtsplicht;
Georges Clerfayt, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Jacqueline Herzet, Yvan Mayeur, à l'étranger / buitenslands.

**Ontwerp van programmawet
(voortzetting)****Projet de loi-programme (continuation)**

01 Ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/1 à 17)

01 Projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/1 tot 17)

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(950/14)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(950/14)**

Het wetsontwerp telt 82 artikelen.
Le projet de loi compte 82 articles.

Ingediende amendementen:**Amendements déposés:****Art. 2bis (n):**

62 Jean-Pol Poncelet **(950/16)**

Art. 6:

53 Yves Leterme **(950/10)**

Art. 7:

64 Yves Leterme **(950/17)**

Art. 12:

17 Alfons Borginon **(950/4)**

Art. 13:

18 Alfons Borginon **(950/4)**

Art. 14:

14, 15, 16 Luc Paque **(950/4)**

Art. 20:

51⁽¹⁾ Jos Ansoms (950/7)

52⁽²⁾ Jos Ansoms (950/7)

Art. 50:

28 Luc Goutry (950/5)

Art. 51:

30 Luc Goutry (950/5)

20 Jean-Jacques Viseur (950/5)

Art. 54:

29 Luc Goutry (950/5)

61 Jean-Jacques Viseur (950/16)

Art. 66:

23 Greta D'Hondt (950/5)

Art. 68bis (n):

22 Jean-Jacques Viseur (950/5)

63⁽²⁾ Jean-Jacques Viseur, Luc Paque (950/16)

Art. 70:

8 Luc Paque et Jacques Lefevre (950/4)

Art. 71:

6 Hubert Brouns (950/4)

Art. 74:

7 Hubert Brouns (950/4)

01.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, amendement 53 bij artikel 6 strekt ertoe gemeentebesturen, scholen, inrichtende machten, ziekenhuizen, enzovoort, die zakelijke- of genotsrechten aan operatoren van mobilofoonnetwerken geven om op hun eigendom een basisstation te plaatsen, toe te laten om, bij manier van spreken, al deze contracten eenzijdig zonder enige schadeloosstelling op te zeggen bij het vaststellen van een stralingsnorm die lager ligt dan de straling van de installatie waarvoor zij toestemming verleenden om ze te installeren. Ik heb vanmorgen hierover aan de minister een aantal vragen gesteld. Hij heeft daar gedeeltelijk op geantwoord. Ik stel vast dat de minister hier niet is. Gelet op de omstandigheden en het lange verloop van het boeiende debat deze morgen, dat u hebt moeten missen, mijnheer de voorzitter, zal ik mij tot de toelichting van het amendement beperken.

De **voorzitter**: Ik kan niet de Conferentie van voorzitters en de Kamer tegelijkertijd voorzitten.

Je n'ai pas le don d'ubiquité.

Ik weerhoud het artikel en het amendement. Straks zal ik nog een paar opmerkingen over

artikel 6 maken.

Mijnheer Leterme, wilt u uw amendement 64 bij artikel 7 toelichten?

01.02 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, amendement 64 strekt ertoe één van de vele slordigheden, onnauwkeurigheden en slechte vertalingen in dit ontwerp recht te zetten. De minister heeft vanmorgen gevraagd, uiteraard om procedurele redenen, om ten eerste, te mogen erkennen dat er een fout in de vertalingen en in de tekst van zijn wetsontwerp is geslopen en ten tweede, dit als een tekstcorrectie te mogen beschouwen. Ik ben graag bereid om dit als een tekstcorrectie te laten noteren.

De **voorzitter**: U hebt gelijk. Dat siert u, mijnheer Leterme. De fouten bevinden zich in de Franse tekst. Men kan dit als een technische verbetering beschouwen.

C'est une correction technique.

01.03 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, dat laat ons wel toe te benadrukken dat, ondanks zeer duur extern advies, men er niet in slaagt om aan het Parlement tijdig correcte teksten te bezorgen. Er is terzake weinig veranderd.

De **voorzitter**: Het is niet de eerste keer dat dit voorvalt, mijnheer Leterme. Ik uitte daarover reeds mijn bezorgdheid.

Amendement 64 wordt ingetrokken. Artikel 7 wordt goedgekeurd.

A L'article 8, il y a également une modification technique: "Un article 108bis libellé comme suit est inséré ..."

Dat zijn technische verbeteringen die ik hier ook laat acteren.

Artikel 7 wordt zonder amendementen aangenomen.

Aux articles 9 et article 10, je n'ai aucun amendement ni observation.

Article 11, pas d'observation, adopté.

Artikel 12. Ik heb een amendement van de heer Borginon die het artikel wenst weg te laten. Straks zal over het artikel worden gestemd. Dit wordt weerhouden.

Artikel 13. Ik heb een amendement 18 van de heer Borginon die het artikel wenst weg te laten. Straks zal over het artikel worden gestemd.

A l'article 14, j'ai un amendement 14 de la part de M. Paque. Vous avez la parole monsieur Paque.

01.04 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, en fait, il y a trois amendements à l'article 14.

L'un des trois vise à ne pas mettre de date limite dans l'octroi des primes LPG dès lors que, dans la déclaration gouvernementale, le premier ministre avait insisté sur le fait qu'il fallait un encouragement permanent du LPG. C'est la raison pour laquelle cet amendement a été déposé.

Un autre amendement tend à supprimer les mots "Dans les limites des crédits budgétaires". En effet, il y aurait une discrimination pour les personnes qui introduiraient la demande de prime dans les délais prévus par la loi alors qu'il n'y aurait plus de crédits disponibles.

Le dernier amendement, peut-être le plus important, vise à octroyer la prime non seulement aux personnes qui transforment leur véhicule pour être équipé au LPG, mais également aux personnes qui font l'acquisition d'un véhicule neuf équipé au LPG, puisque de plus en plus de constructeurs mettent sur le marché des véhicules équipés d'origine au LPG. Sinon, il y aurait discrimination. Je dirais que cet amendement va aussi dans le sens de la discussion qui s'est tenue en commission, puisque le ministre voulait qu'il n'y ait pas de discrimination entre les deux types d'acquisition d'installations LPG. D'autre part, certains collègues de la majorité ont trouvé cet amendement très intéressant. J'espère qu'ils le soutiendront également.

Le **président**: Vous avez ainsi développé vos amendements 14, 15 et 16. Je vous remercie. Nous réservons le vote sur vos amendements et sur l'article.

Artikel 15, geen bezwaar, geen amendementen, aangenomen.

Artikel 16, geen bezwaar, geen amendementen, aangenomen.

Artikel 17, geen bezwaar, geen amendementen, aangenomen.

Article 18, pas d'amendement, mais il y a une correction dans le texte français: dans le 4^{ème}

paragraphe, on met « le présent paragraphe » et pas « le présent alinéa ». Il faut faire attention à tout cela dans la rédaction des textes parce qu'il faut qu'il y ait une correspondance parfaite, les deux langues faisant foi à égalité dans ce texte. Donc « le présent alinéa » est remplacé par « le présent paragraphe constitue... » à l'article 18.

Artikel 19, geen bezwaar, geen bemerkingen, aangenomen.

Op artikel 20, een amendement van de heren Ansoms en de Van Eetvelt, die in hoofddeorde artikel 20 willen weglaten.

Il y a un amendement n° 51 de MM. Ansoms et Van Eetvelt en ordre principal tendant à supprimer l'article 20.

Ik heb dan een amendement in bijkomende orde, nummer 52, van collega's Ansoms en Van Eetvelt, die in de vervanging voorziet van artikel 20. De uitleg staat in de verantwoording en ik beschouw dit als voldoende. Straks zullen wij over deze twee amendementen stemmen.

Article 21, pas d'observation, pas d'amendement, approuvé. Article 22, pas d'observation, pas d'amendement, approuvé. Article 23, pas d'observation, pas d'amendement, approuvé.

Dan kom ik aan Titel 6 van deze programmawet, Sociale Zaken en Financiën.

Artikel 24, geen bezwaar van mijnentwege, geen amendementen, aangenomen.

Artikel 25, geen bezwaar?

Mevrouw D'Hondt, hebt u een opmerking bij artikel 25? Mag ik eerst een kleine technische tekstcorrectie aanhalen? In de laatste zin van artikel 25, worden in de Nederlandse tekst de woorden "een door de indexerings verhoogd bedrag" vervangen door de term "een geïndexeerd bedrag".

01.05 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil er enkel aan herinneren dat wij voor het huidige artikel 25, dus het vroegere artikel 19, een amendement nr. 25 hebben ingediend. Dit amendement strekte ertoe alle voorzorgen te nemen om de retroactiviteit van dit artikel te vermijden. Na het engagement van de minister, ik verwijs hier naar bladzijde 19 van het verslag, hebben wij ons amendement teruggetrokken. Ik denk dat het belangrijk is dat

de minister bevestigd heeft dat het geenszins de bedoeling kan zijn dit artikel 25 met terugwerkende kracht in te voeren.

De **voorzitter**: Ik beschouw dit als een aanvulling bij artikel 25.

Article 26, il y a une petite correction de majuscules et de minuscules. Il est ainsi adopté. A l'article 27, j'ai donc, en français, "les missions et les membres du personnel...etc. sont transférés".

"De opdrachten en de personeelsleden die tewerkgesteld zijn bij"...worden overgedragen." Dit lijkt mij juist te zijn. Artikel 27 wordt dus aangenomen.

Article 28, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Article 29, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Mevrouw D'Hondt, u wenst nog tussen te komen bij artikel 30?

01.06 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil verwijzen naar een interessante discussie die zich in de commissie ontplooid heeft naar aanleiding van het al dan niet koppelen van deze programmawet aan een wetsvoorstel dat wij hadden ingediend over een onderdeel van dit artikel. Door een technische vergissing is die koppeling evenwel niet gebeurd. Wij tillen daar niet zo zwaar aan. Naar aanleiding van die vraag ontspon zich in de commissie een interessante discussie. Ik hoop dat wij heel binnenkort werk zullen kunnen maken van ons wetsvoorstel dat wij staande gehouden hebben daar het niet gekoppeld werd aan de programmawet.

Ik wil in dit verband verwijzen naar de discussie die wij het afgelopen voorjaar voerden over deze zelfde materie naar aanleiding van het wetsvoorstel van collega Viseur. Op het einde van het debat in de commissie heeft de minister gezegd dat hij zelf een initiatief zou nemen. Ik hoop dat wij inderdaad op zeer korte termijn van de minister een voorstel zullen krijgen over dit thema. Ons wetsvoorstel zou daaraan dan gekoppeld kunnen worden. Anders rekenen wij erop dat de afspraken die in de commissie gemaakt werden correct worden nageleefd, en dat ons wetsvoorstel binnen niet al te lange termijn kan geagendeerd worden.

01.07 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'Hondt, kunt u me eraan

herinneren waarover dit voorstel precies handelde?

01.08 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het voorstel handelde over asielzoekers en dergelijke, die volgens minister Onkelinx tewerkgesteld konden worden in het kader van de PWA's. De grond van ons wetsvoorstel werd over de partijgrenzen heen goedgekeurd. Alleen over de nodige instrumenten moesten wij misschien nog beter overleg plegen. Wij willen met dit wetsvoorstel ook geen onnodige risico's lopen. Ik denk dat over de geest ervan eensgezindheid heerste in de commissie. Ik meen dat de minister toen gezegd heeft dat hij zelf het initiatief zou nemen. Dat zouden wij met plezier aanvaarden, mijnheer de minister. Wie meer kan, kan ook minder, luidt de uitdrukking.

Le **président**: Qui peut le plus, peut le moins. Mijnheer de minister, wat is uw antwoord?

01.09 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik kan het alleen maar bevestigen.

De **voorzitter**: In artikel 31 heb ik een heel kleine tekstcorrectie. Waar men zegt, "...worden de woorden en 119, a, c..." moet tussen de kleine a en c het woord "en" worden vermeld.

"... et l'article 119, a et c sont remplacés". Il s'agit de modifications techniques mais il est préférable de procéder à un toilettage du texte. Sinon, le Sénat pourrait découvrir quelques raisons de renvoyer le projet, ce que je préfère éviter.

Artikel 31 is aldus aangenomen.

Artikel 32, geen bemerkingen, geen bezwaar en geen amendementen, aangenomen.

Article 33, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Article 34, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Artikel 35, geen bezwaar, geen amendementen, aangenomen.

Artikel 36, geen bezwaar, geen amendementen, aangenomen.

Article 37, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Article 38, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Mevrouw D'Hondt heeft het woord bij artikel 39.

01.10 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, bij artikel 39 en volgende.

De **voorzitter**: O ja, heel het hoofdstuk.

01.11 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb daar vanmorgen in mijn boeiende uiteenzetting al wat naar kunnen verwijzen. Ik wil hier alleen in herinnering brengen wat ik vanmorgen reeds heb gezegd en dat meen ik dan wel ernstig. Ik vrees dat er een onzorgvuldigheid in de tekst is geslopen. Laaggeschoolde werknemers kan men moeilijk gelijkstellen aan laaggeschoolde jongeren. Maar goed, "on verra d'ici quelques mois".

De **voorzitter**: U bent zo boeiend als vanochtend, mevrouw. Welbedankt voor deze toelichting.

Article 39, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Article 40, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Article 41, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Mijnheer de minister, mag ik u vragen artikel 42 te nemen. De tekst ligt waarschijnlijk voor u. Hebt u hem?

01.12 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik heb die tekst niet voor mij.

De **voorzitter**: Mag ik vragen dat de minister de tekst van de programmawet zou krijgen? Het is document 950/14. U zult het daarstraks waarschijnlijk bij u hebben gehad, mijnheer de minister.

01.13 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik heb stuk 14 niet.

De **voorzitter**: Ik zal u dit direct laten bezorgen. Ik heb nog een klein vraagje. Ik denk dat de tekstverbetering die wij suggereren, juist is. Ik heb zelf maar één exemplaar, zoals het is aangenomen door de commissies. Mijnheer de minister, ik zal het u uitleggen. In paragraaf 4 staat: "De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen in het personeelsbestand". Technisch zou men allicht beter kunnen zeggen: "...voor de berekening van het personeelsbestand".

Donc, les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif (voir page 24, §4 de l'article 42).

01.14 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, er heerst enige verwaarring in verband met de artikels die minister Onkelinx aanbelangen. Ik begrijp niet waarom zij niet bij deze bespreking aanwezig is, hoewel ik haar kabinetsmedewerkers boven in de tribune zie zitten.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, men heeft overal geschreven, ik citeer de Franse tekst, "les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans les effectifs", in het Nederlands, "de nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen in het personeelsbestand". De suggestie is om in de Franse tekst "dans" te vervangen door "pour le calcul de l'effectif" en in het Nederlands "in" te vervangen door "voor de berekening van". Ik wil dit herhalen om er zeker van te zijn dat wij goed werk leveren, zelfs in dit stadium.

Met de aangehaalde tekstverbeteringen wordt artikel 42 aangenomen.

Article 43: pas d'observation ni d'amendement si ce n'est que c'est la même remarque au paragraphe 6, le mot "dans" est remplacé par "pour le calcul de".

In het Nederlands "in" vervangen door "voor de berekening van".

01.15 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik heb u toch horen zeggen dat men overal die aanpassing doet?

De **voorzitter**: Men suggereert inderdaad "in" te vervangen door "voor de berekening van het personeelsbestand".

Dans le texte français, "dans" est remplacé par "pour le calcul de".

Article 44: Pas d'observation, pas d'amendement adopté.

Article 45: Pas d'observation, pas d'amendement adopté.

Bij artikel 46 komt het opnieuw voor in de voorlaatste paragraaf op bladzijde 25. Het woord "dans" dient vervangen door "pour le calcul de l'effectif", het woord "in" vervangen door "de

berekening van”.

Met deze bemerking is dit artikel aangenomen.

Op het einde van paragraaf 3, bladzijde 26 komt het opnieuw voor en eveneens op het einde van de vierde paragraaf van hetzelfde artikel, bovenaan bladzijde 27.

Goed zo, mijnheer de minister?

En conséquence, avec ces observations de ma part, l'article 46 est adopté.

Artikel 47: geen opmerkingen, geen bezwaren?
Aangenomen.

Artikel 48: geen bemerkingen, geen bezwaren?
Aangenomen.

Article 49, pas d'observation de ma part, pas d'amendement, adopté

Mijnheer Goutry, u heeft bij artikel 50 een amendement nr. 28.

01.16 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wou nog even herhalen voor alle aanwezige collega's, dat het gaat om een belangrijk en als het ware historisch artikel, waarbij inzak de erg besproken generische geneesmiddelen een fameuze stap voorwaarts wordt gezet, in die zin dat zij financieel voordeliger zullen worden gezien de referentieprijs in aanmerking zal worden genomen.

Mijnheer de minister, wij staan volledig achter het promoten van de generische geneesmiddelen. Toch zijn wij bezorgd omdat het systeem kwetsbaar is. Inderdaad, als een arts die niet op de hoogte is van deze werkwijze, een ander product voorschrijft dan het generisch geneesmiddel, dan zal de patiënt het prijsverschil moeten betalen. In feite wordt de patiënt dan het slachtoffer van de formule.

Om ons te overtuigen werden sensibilisatiecampagnes beloofd en zal de nodige informatie worden verspreid. Ik voeg er echter meteen aan toe dat zulks in andere landen ook gebeurde, maar niet altijd met de beoogde resultaten. In heel wat gevallen werd de patiënt als het ware gegijzeld door de formule en moest hij het prijsverschil betalen.

Dat is de reden waarom wij het onvoorzichtig vinden om momenteel de stap volledig te zetten. Wij steunen de actie, maar geven er de voorkeur aan in twee fasen te werk te gaan. In een eerste

fase zou de formule alleen in ziekenhuizen worden toegepast, omwille van de garantie van het forfaitaire bedrag, zodanig dat de patiënt niet moet instaan voor het prijsverschil. Als de formule daar tot goede resultaten leidt en zodra de informatiecampagne op dreef is, kan een volgende stap worden gezet.

Het amendement 28 strekt ertoe de wensen van de minister op dat vlak in te willigen, maar in twee fasen. Wij verkiezen te handelen via een maatregel van bewarende aard, een soort evaluerende maatregelen van tijdelijke aard in de ziekenhuizen.

01.17 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het grondige commissiedebat in dat verband.

Ik ben het eens met de heer Goutry als hij zegt dat het gaat om een belangrijk artikel.

Ik ben ervan overtuigd dat wij deze stap moeten durven zetten willen wij beweging krijgen in de markt voor generische geneesmiddelen en meer dynamiek en concurrentie willen scheppen in de geneesmiddelenmarkt in het algemeen.

Het doorvoeren van dergelijke maatregelen in de ziekenhuizen is eigenlijk van een andere aard. Inderdaad, daar speelt men op de dynamiek die wordt gedreven door de budgetten van de ziekenhuisapotheken. Het is in feite een ander mechanisme. Ik ben er niet zeker van dat de toepassing van de formule in de ziekenhuisapotheken een test zou kunnen zijn om een zicht te krijgen op de werking van het mechanisme in het algemeen. Het algemeen mechanisme werkt eventueel ook via een verschil in remgelden en dat is van wezenlijk belang. Wij hopen uiteraard dat de artsen het sociale bewustzijn aan de dag zullen leggen om te vermijden dat hun patiënten meer remgeld moeten betalen.

In de ziekenhuisapotheek geldt een ander mechanisme dan in de ambulante sector omdat het niet als een lab kan worden. Ik denk dat we de maatregelen meteen moeten doorvoeren, zowel in de ziekenhuisapotheek als in de ambulante sector.

Voorts wil ik doen opmerken dat er in het amendement ook een technisch dispuut zit over de uitdrukking "dezelfde sterkte per eenheid". Ik wil bevestigen dat dit geen standaarduitdrukking is in de farmacologie. Het is beter te spreken over een identieke dosis of een identieke dosering. Dat

hebben we in de commissie reeds besproken. Dat is een technische kwestie. Ik vraag het amendement te verwerpen, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Stelt u hier concreet een tekstverbetering voor, mijnheer de minister?

01.18 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik repliceer een laatste keer op het amendement.

01.19 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, hier zouden we misschien een compromis kunnen sluiten. Wij zijn bereid in onze amendement de tekst over de verpakkingen te vervangen door de tekst die de minister voorstelt, op voorwaarde dat de minister akkoord gaat om het amendement aan te nemen. We hebben geen enkel probleem met de technische correctie in verband met de verpakkingen.

01.20 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, wij willen het amendement verbeterd aannemen.

De **voorzitter**: We zullen straks over het artikel en het amendement stemmen.

De heer Goutry heeft een amendement nr. 30 ingediend op artikel 51.

01.21 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij vinden het zeer belangrijk dat niet alleen de begrotingscommissie van het RIZIV advies zou geven over de toepassing van correctiemechanismen op het budget van de ziekteverzekering. Wij vinden het noodzakelijk dat ook het verzekeringscomité hier een advies geeft vooraleer de algemene raad daarover kan beslissen. De begrotingscommissie bekijkt de zaak zuiver technisch, vanuit begrotingskundig oogpunt. In het verzekeringscomité zit de knowhow in verband met de prestatieverstreking. De minister heeft dit artikel gemotiveerd door te zeggen dat er een soort terugverdieneffect is naarmate geneesmiddelen meer gebruikt worden. Dat zal misschien effect hebben op budgetten van sectoren die nu overgewaardeerd zijn bij gebrek aan die geneesmiddelen. Daarom vinden wij dat het verzekeringscomité advies kan en moet geven. De begrotingscommissie kan dat niet alleen beoordelen. Ik dring er nogmaals op aan. Er zijn enkele artikelen waar het verzekeringscomité en de begrotingscommissie samen advies uitbrengen. Alleen voor artikel 51 maakt u een uitzondering. Ik begrijp u niet goed. We dringen erop aan dat het amendement op dit artikel, dat echt een verbetering is, zou worden

aangenomen.

01.22 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, wij hebben dat reeds in de commissie besproken. Ik wil kort herhalen wat ik daarover heb gezegd.

Dit gaat over een aantal specifieke, budgettaire procedures, waarbij we om te beginnen willen aflijnen welke bijzondere initiatieven we nemen. Wat is de budgettaire ontwikkeling van de uitgaven in die bijzondere initiatieven versus de algemene uitgavenstroom? Men heeft louter de commissie voor de Begrotingscontrole nodig om die aflijning te doen. Zij geeft een advies aan de Algemene Raad. Dat is een typische budgettaire procedure, waarin in de wetgeving op het RIZIV telkens alleen maar sprake is van de Algemene Raad en de commissie voor de Begrotingscontrole. Dat is ook het geval voor artikel 40, § 1, waarnaar in het betrokken artikel van het wetsontwerp wordt verwezen en dat doet op geen enkele manier afbreuk aan de prerogatieven van het verzekeringscomité. Dus ik denk niet dat het een goed amendement is.

01.23 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil er nog kort iets aan toevoegen.

De argumentatie blijft ons een beetje verwonderen omdat ook bij het opstellen van een initiële begroting per begrotingsjaar het verzekeringscomité verplicht zijn advies moet uitbrengen. Hier gaat het om een correctiemechanisme op de begroting. We zien eigenlijk niet in waarom hier wordt afgeweken van een ondertussen geijkte procedure. We maken de zaak moeilijker dan nodig is. Ik denk dat het zelfs een vergetelheid is, maar men blijft zich vastklampen aan een uitleg die wij niet kunnen delen.

Le **président**: Monsieur Viseur, si j'ai bien compris, vous avez déposé le même amendement; votre amendement n° 20 est ainsi défendu par M. Goutry.

01.24 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Monsieur le président, il a effectivement été bien défendu par M. Goutry.

Le **président**: Je vous remercie, monsieur Viseur. Tout à l'heure, nous voterons sur les amendements et ledit article.

Les articles 52 et 53 sont adoptés.

A l'article 54, alinéa 3, 1°, il faut ajouter dans le

texte français "les mots". C'est une correction technique, mais je veux qu'elle soit approuvée. Etant donné qu'il n'y a pas d'amendement, l'article 54 est adopté.

A l'article 55, je constate l'une ou l'autre fautes de frappe.

De **voorzitter**: De heer Goutry heeft amendement nummer 29 bij artikel 54 ingediend. Ook de heer Viseur heeft een amendement ingediend bij dat artikel.

01.25 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, iedereen zal wel hebben gemerkt dat we ons in dit hoofdstuk tot drie amendementen beperken, die we met kracht zullen verdedigen omdat we er zeker van zijn dat ze nuttig zijn.

Dit geldt ook voor amendement nr. 29 op artikel 54. Het is positief dat de enveloppetechniek wordt versterkt door niet alleen een heffing in te voeren op de omzet van de farmaceutische industrie, maar ook door te stellen dat de industrie zelf voor eventuele overschrijdingen moet instaan. Het is echter eigenaardig dat de overschrijding van de ene voor een kwart zal worden verhaald op degenen die goed hebben gepresteerd, namelijk de bedrijven met onderschrijdingen. De minister heeft gedeeltelijk gelijk met de bewering dat een meeruitgave voor geneesmiddelen per definitie een inkrimping van de uitgaven voor andere medische technieken met zich brengt, wat tot een onderschrijding zou kunnen leiden. Om die reden is een zekere collectieve verantwoordelijkheid verdedigbaar. De minister moet ons echter uitleggen waarom de revalidatiesector, de thuiszorg en andere sectoren, waarmee ik geen enkel verband zie, toch mee moeten opdraaien. Meestal gaat het om sectoren die onder de limieten blijven. We kunnen deze techniek van de-responsabilisering dan ook niet goedkeuren. We kunnen ons beter terugvinden in het oorspronkelijke voorstel van de minister waarbij wie overschrijdt moet betalen. Deze regeling werd vroeger voor de labo's toegepast en is efficiënt gebleken.

Le **président**: Monsieur Viseur, votre amendement n° 61 a, je crois, la même portée.

01.26 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, c'est en effet la même logique.

01.27 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ook hier moet ik verwijzen naar het debat in de commissie. De heer Goutry heeft trouwens gelijk wanneer hij enkele wezenlijke

amendementen terug indient bij de bespreking in plenaire vergadering.

We gaan ervan uit dat de farmaceutische industrie haar aandeel in de overschrijding van het budget voor geneesmiddelen zelf moet terugbetalen. Het klassieke tegenargument is dat geneesmiddelen voor besparingen in andere sectoren zorgen. Dit geldt niet alleen voor de chirurgie, maar ook voor andere sectoren en zelfs voor de revalidatie. We weten niet hoe belangrijk dit substitutie-effect is. De farmaceutische industrie ging ervan uit dat een dergelijke immunisatie van overschrijdingen in het geneesmiddelenbudget ten bedrage van onderschrijdingen in andere sectoren eigenlijk voor 100% mogelijk moest zijn. We hebben hierover lang gedebatteerd en uiteindelijk heb ik beslist om in het Parlement een immunisatie voor 25% voor te stellen. We gaan er dus van uit dat er bij een overschrijding van het geneesmiddelenbudget een substitutie zou kunnen zijn met minder uitgaven in andere sectoren tot gevolg waarbij een overschrijding van 4 frank in het geneesmiddelenbudget in theorie zou kunnen hebben geleid tot een onderschrijding van één frank in een ander budget.

Dit is inderdaad puur theoretisch, maar er is wel iets van aan. Ik heb dan ook met de farmaceutische industrie afgesproken om zeer ernstig te laten onderzoeken wat dit substitutie-effect juist is. De gezondheidszorg van de toekomst zal immers gebaseerd moeten worden op een veel beter inzicht in dergelijke sectoroverschrijdende effecten. We maken nog altijd te grote scheidingen tussen de sectoren. Dit is dus een voorproefje van een veel subtieler gezondheidsbeleid waarbij rekening wordt gehouden met substitutie-effecten tussen sectoren. We zullen dus onderzoeken in welke mate de norm om 25% van de overschrijdingen in één sector te laten immuniseren door onderschrijdingen in andere sectoren realistisch is.

Het is onjuist dat wij daar andere sectoren mee benadelen. Dat is een beetje de ondertoon van de verantwoording van het amendement van de heer Goutry. Hij zegt dat de andere sectoren de garantie moeten krijgen dat ze voor hun inspanningen niet worden gestraft. Natuurlijk worden ze daarvoor niet gestraft. Ze moeten niets uit hun zak halen, niets bijbetalen of bezuinigen. Ik vind zijn verantwoording nogal ongelukkig, maar ik weet wel dat hij eigenlijk een ander debat wil voeren. Ik vraag de verwerping van het amendement.

01.28 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens de minister en de meerderheid een compromis voor te stellen. Ik stel voor een afbakening te maken van de sectoren waarin de substitutie werkelijk van toepassing is. Dat zijn volgens mij alle sectoren, met uitzondering van de diagnostische sectoren. Ik zie immers niet in dat er een rechtstreeks verband kan zijn in sectoren zoals radiografie, klinische biologie, of logopedie die een aparte conventie hebben en thuisverzorging. Er zal wel een rechtstreeks verband zijn met de behandelingssectoren, maar niet met de diagnostische sectoren. Als compromis zouden we kunnen zeggen dat er voor een aantal budgetten, namelijk de budgetten die daar werkelijk aan gelinkt zijn, een zekere communicerende wetmatigheid zou zijn. Haal de andere er uit. Ik volg de minister niet wanneer hij zegt dat ze niets moeten betalen. Iedereen weet dat men zich bij conventies en overeenkomstencommissies altijd baseert op historische toestanden. Indien men onder een budget blijft en men er nog een deel heeft kunnen van afroemen, zal men daar in de toekomst rekening mee houden. Dat kan alleen maar leiden tot het volledig opgebruiken van de budgetten.

De **voorzitter**: U hebt het standpunt van de regering gehoord. We zullen straks stemmen over de amendementen en het aangehouden artikel.

Je n'ai pas d'observation à l'article 55, sauf une faute de frappe mais c'est un détail, et pas d'amendement, donc l'article est adopté.

Er is geen bezwaar bij artikel 56. Er zijn ook geen amendementen. Een kleine opmerking over de laatste zin.

Monsieur le ministre, en français "sauf celles désignées par le Roi", c'est au féminin et pas au masculin. In het Nederlands "...behalve deze aan de Koning..."

01.29 Minister Frank Vandenbroucke: Ik wens dat toch even te verifiëren. Ik ben daar niet zeker van. Volgens mij heeft dat betrekking op "produits pharmaceutiques". Ik kan dat nog snel laten nakijken.

De **voorzitter**: Ik zal artikel 56 laten aanhouden, mijnheer de minister, om geen moeilijkheden te creëren.

Artikel 56 is aangehouden.

Op artikel 57 werden er geen amendementen ingediend.

01.30 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb vanmorgen van de gelegenheid gebruikgemaakt om erop te wijzen dat de toevoeging van hoofdstuk 6 de uitschuiver in de orthodoxie van de programmawet kan worden genoemd. Artikelen 57, 58 en 59 zijn artikelen die in de commissie via een amendement van de meerderheid zijn ingediend. Mochten deze artikelen of dit hoofdstuk een afzonderlijk voorstel of ontwerp hebben gevormd, dan zouden wij aan dit debat op een constructieve wijze deelnemen.

Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u en alle collega's deze artikelen grondig te lezen, inzonderheid artikel 59. dat via een amendement werd ingevoerd. Er werd geen advies gevraagd aan de Raad van State. De inhoud van dit artikel staat gelijk met het toekennen van bijzondere machten. Voortaan - er is geen tijdslimiet bepaald - wordt de financiële weerslag van de sociale akkoorden die met instemming van de federale regering voor de gezondheidssector afgesloten zijn, door het RIZIV ten laste genomen.

Artikel 59 bepaalt, en ik citeer omdat het heel ver reikt: "de Koning bepaalt, bij een besluit vastgelegd in Ministerraad, de maatregelen waarvan de financiële weerslag door de overheid ten laste wordt genomen en de nadere regels met het oog op de vaststelling van de financiële weerslag". Dit is werkelijk een blanco cheque. De social profitsector is mij zeer dierbaar. Dat deze sector mij zo na aan het hart ligt, wil evenwel nog niet zeggen dat men de wetgever mag voorbijlopen en via amendementen op een programmawet om bijzondere machten vragen.

De CVP-fractie was bereid om in het kader van buitengewone factoren constructief mee te werken aan een stijging van de uitgaven voor de gezondheidszorg boven de groeinorm van 2,5 procent. Dit is evenwel een stap te ver en vormt een spijtige schoonheidsfout op de zeer lofwaardige poging van de minister om de programmawet orthodox te behandelen.

De **voorzitter**: Mevrouw D'Hondt heeft met haar opmerkingen over de uitvoering van de sociale akkoorden meteen haar commentaar gegeven bij artikel 59, dat ik straks zal inleiden.

Artikel 57 is aangenomen.
L'article 57 est adopté.

En ce qui concerne l'article 58 nouveau, il faut lire: "De tenlasteneming van de in artikel 57 bedoelde financiële weerslag". Ik zal straks over het artikel

laten stemmen wanneer het is nagekeken.

Wat artikel 59 betreft, meen ik toch dat de minister moet antwoorden op de opmerkingen van mevrouw D'Hondt.

01.31 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs mevrouw D'Hondt naar het debat terzake in de commissie. Het ging trouwens om een voorstel van de meerderheidsfracties, dat beantwoordt aan een dringende noodzaak. Ik verheug er mij ten eerste over dat mevrouw vanochtend heeft toegegeven dat ik mijn woord heb gehouden. De regering heeft inderdaad een programmawet in de zeer strikte betekenis van het woord ingediend en geen mastodont. Dat wij voornoemd punt in de programmawet hebben ingevoegd, is precies omdat het beantwoordt aan de voorwaarde om in een programmawet te worden ingeschreven. Er was immers een dringende noodzaak om de budgettaire techniek aan te passen om de akkoorden in de non-profitsector te kunnen uitvoeren. De meerderheidsfracties hadden dus gelijk om dit in de programmawet in te schrijven. Het debat terzake is overigens al gevoerd in commissie en ik zal het hier niet overdoen.

01.32 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik zal niet over de urgentie discussiëren. Desalniettemin laat ik u opmerken dat de akkoorden reeds geruime tijd geleden werden gesloten en dat het desbetreffende amendement bijna op de laatste minuut van de bespreking in commissie werd ingediend. Dat klaag ik aan. Was er inderdaad een noodzaak, dan had de regering, of de meerderheid, of zelfs de oppositie veel vlugger een wetgevend initiatief moeten nemen om de zaak te regelen. Dan had de CVP-fractie daar constructief aan meegewerkt. De urgentie kan echter een jaar na het sluiten van de akkoorden nog moeilijk worden ingeroepen om de regeling zelfs bij amendement erdoor te jagen. Had de regering die in het oorspronkelijk ontwerp ingeschreven, dan had ik dat nog aangenomen. Ofwel heeft men dit punt compleet vergeten, ofwel is de urgentie niet echt terecht.

01.33 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik bevestig dat "désignés" in artikel 56 toch in het mannelijk moet staan, want het gaat hier over producten die we uitsluiten. Het gaat met name over producten waarvan de terugbetalingsbasis in categorie CX valt. Het gaat dus over "les produits pharmaceutiques, sauf ceux désignés par le Roi ».

Le **président**: C'est parfait, donc le texte reste

comme il est.

Ik herinner eraan dat ik de stemming over artikel 58 heb aangehouden, mijnheer de minister, opdat u zou nakijken of het niet 'de tenlasteneming van de in artikel 57 bedoelde financiële weerslag' is.

01.34 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik kan dat heel snel nakijken. Inderdaad, artikel 53bis bestaat niet. Het moet dus ongetwijfeld artikel 57 zijn.

De **voorzitter**: Er moet dus een tekstcorrectie komen. Goed, dat wordt zo aangenomen, met de dito tekstverbetering. Artikel 60, geen bezwaar, geen amendementen aangenomen.

Article 61, pas d' observation, pas d'amendement, adopté.

Article 62, pas d' observation, pas d'amendement, adopté.

Article 63, pas d' observation, pas d'amendement, adopté.

Article 64, pas d' observation, pas d'amendement, adopté.

Article 65, pas d' observation, pas d'amendement, adopté.

Mevrouw D'Hondt, voor artikel 66 heb ik een amendement nummer 23 ontvangen.

01.35 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben dat vanmorgen bij de algemene bespreking reeds aangekaart. Hier worden we geconfronteerd met de herneming van het amendement zoals we het in de commissie hebben ingediend en waarin we stellen dat elke verhoging van de lasten voor werknemers- en werkgeversbijdragen door een verhoging van de alternatieve financiering moet worden gecompenseerd. Dit moet gebeuren door een aanpassing van het percentage van de BTW-opbrengsten die geaffecteerd worden aan de sociale zekerheid.

De minister heeft daar deze morgen op gereageerd zoals hij dat ook in de commissie heeft gedaan. Ik wil er alleen aan herinneren dat wij het hier enkel en alleen hebben over de alternatieve financiering die verband houdt met een verdere vermindering van de werknemers- of werkgeversbijdragen van de sociale zekerheid. Ik meen dat dit niet overdreven is. Wij voelen ons overigens ook wel gesteund door de

gemeenschappelijke vraag van de sociale partners dat dit in de alternatieve financiering zou gebeuren. Via de media heb ik vernomen dat de regering en de sociale partners zijn samengekomen om te beslissen over het ontwerp van het professioneel akkoord. Er is een wederzijds afgesproken dat dit interprofessioneel akkoord mag worden gehonoreerd mits enkele technische correcties. Ik meen dus dat daarom dit amendement kan worden weerhouden. Meer zelfs, ook al is het niet dienend, het kan in de toekomst zeker als referentiebasis nuttige diensten bewijzen.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, geeft u een korte repliek of verwijst u naar het verslag?

01.36 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn antwoord van vanochtend. Dit is een regel waarmee men een mechanisme installeert. Ik denk echter dat we iets veel sterkers hebben, namelijk het principe in het regeerakkoord dat er voldoende geld moet zijn in de sociale zekerheid om aan de bestaande en de nieuwe behoeften op sociaal vlak te voldoen. Dat is een veel sterker uitgangspunt dan het eerder mechanisch principe dat mevrouw D'Hondt wil invoeren. Voor het overige verwijs ik naar het debat van vanmorgen.

01.37 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen herhalen wat ik in de commissie ook gezegd heb. Ik doe hier niet paniekerig over, maar de louter cijfermatige vaststelling is dat op dit ogenblik het bedrag van de lastenverlaging reeds hoger is dan de alternatieve financiering uit de BTW-opbrengsten. Mijnheer de minister, mocht u gevolg geven aan de vraag van de sociale partners om de tweede beloofde schijf van lastenverlaging voor de ondernemingen door te voeren in 2002, dan zal dit verschil nog veel aanzienlijker worden. De tijd zal wellicht aantonen of wij dit amendement, dat u niet wilt aanvaarden, nodig hadden dan wel of u binnen de regering het nodig geld vrij zult kunnen maken en houden. Bergen ontmoeten elkaar niet, mensen wel.

De **voorzitter**: Dank u. Het artikel en het amendement worden aangehouden.
De artikelen 67 en 68 zijn aangenomen.

01.38 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vind het moeilijk om verder te gaan met de bespreking zonder dat er een lid van de regering aanwezig is.

De **voorzitter**: Mevrouw Durant is daar. Zij is lid

van de regering.

01.39 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, is zij aanwezig?

Le **président**: Ja, le don d'ubiquité is niet aan ministers of parlementsliden voorbehouden.

01.40 **Luc Goutry** (CVP): De aandacht van de minister is aanwezig.

De **voorzitter**: De aandacht van de minister blijkt nu aanwezig te zijn.

Alors, j'ai votre amendement, monsieur Viseur, le n° 22, qui veut insérer un nouvel article 68bis, que vous avez déposé vous-même. Il y a aussi un deuxième amendement qui est déposé par M. Paque et vous-même, il s'agit de l'amendement 63. Je crois que vous pouvez défendre les deux.

01.41 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Monsieur le président, par cet amendement, nous avons voulu mettre la Belgique sur le même plan que d'autres pays européens comme l'Allemagne, l'Espagne, le Danemark, les Pays-Bas et à présent la France qui, à travers cette dénomination commune internationale, favorise les génériques.

J'ai l'impression que cet amendement est correct car j'ai reçu, et c'est la première fois depuis que je suis parlementaire, une lettre de l'association regroupant l'industrie pharmaceutique, m'invitant à retirer l'amendement en soulignant que cela pourrait donner des idées au gouvernement. J'espère que cela donnera des idées au gouvernement et que cet amendement sera adopté.

A titre subsidiaire, nous avons déposé l'amendement 63 qui vise à prendre une mesure moins importante que celle portant sur l'utilisation de la dénomination commune internationale. Nous demandons que le médecin prescripteur informe le patient sur l'existence d'autres médicaments ayant le même principe actif et la même forme d'administration et qu'il dise à son patient, en le stipulant sur sa prescription, pourquoi il choisit telle spécialité pharmaceutique plutôt que d'autres dont le coût est moins élevé.

Le **président**: Cela prouve que vos textes sont lus avec attention même en dehors de cette assemblée.

Les deux amendements sont donc réservés.

A l'article 69, 2°, il faut lire en français «... l'infraction visée au §1^{er} sera punie... » et plus loin «... les infractions visées au §1^{er} et §1^{er} bis seront punies... »

De tekst is op deze manier correct met wat wordt beoogd.

Sous cette réserve, et ainsi complété, l'article est adopté.

Monsieur Paque, vous avez déposé un amendement n° 8 à l'article 70.

01.42 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à ajouter. Tout ayant été dit hier à l'occasion de la discussion générale, je m'en réfère à mon intervention d'hier.

Le **président**: L'amendement et l'article sont réservés.

Quelques corrections ont été apportées au 4°. Dans la deuxième phrase, les mots « pouvoirs publics et associations » sont remplacés par « pouvoirs publics, personnes morales et associations ». Il faut donc biffer deux fois le déterminant « les ».

L'article et l'amendement sont réservés.

A l'article 71, dans le texte français, il faut ajouter les mots « est inséré ». Il faut donc lire «...dans la même loi, un nouvel article 57ter bis est inséré.»

01.43 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben nog een amendement nr. 6 op artikel 71.

De **voorzitter**: U hebt gelijk, ik had mijn zin nog niet afgemaakt. De heer Brouns vraagt om dit artikel weg te laten. Gaat het daarover?

01.44 Luc Goutry (CVP): Ja, het is een wetgevingstechnisch belangrijk amendement, mijnheer de voorzitter en ik zou in dit verband graag het antwoord van de regering kennen. Wanneer wij een ernstig antwoord bekomen, willen wij vooralsnog overwegen het amendement terug te trekken.

De Raad van State, toch niet de eerste de beste instelling, merkt op dat artikel 57ter/bis - ik hoop dat u allemaal kunt volgen -, niet de maatschappelijke dienstverlening en het statuut van de asielzoekers regelt, maar wel hun verplichte plaats van inschrijving. Volgens ons hoort dit artikel over de verplichte plaats van

inschrijving niet thuis in de OCMW-wet, die de maatschappelijke dienstverlening regelt, maar wel in de Vreemdelingenwet van 1980, waarbij in een aantal artikels duidelijk wordt gestipuleerd wat er kan worden verstaan onder de verplichte plaats van inschrijving.

Wij worden hier dus geconfronteerd met een wetgevingstechnisch probleem. Er wordt aan de OCMW-wet een artikel toegevoegd dat er eigenlijk helemaal niet thuishoort, want het zou moeten worden ingevoegd in de Vreemdelingenwet van 1980. Kan de vertegenwoordiger van de regering hierop een antwoord geven? Waarom werd dit gedaan, ondanks de opmerkingen van de Raad van State? Dit zijn toch belangrijke opmerkingen, mijnheer de voorzitter?

01.45 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, concernant la loi de 1980 sur les CPAS, je souhaite pouvoir évaluer l'incidence de l'amendement sur le texte, en concertation avec mon collègue responsable, avant de vous faire part de l'avis du gouvernement. Je répondrai dans quelques instants.

Le **président**: Le vote sur l'amendement et sur l'article est réservé.

Artikel 72, geen bezwaar, geen amendementen, aangenomen.

Article 73, pas d'observation, pas d'amendement, adopté.

Artikel 74, ik heb een amendement van de heer Brouns ertoe strekken dit artikel weg te laten. U hebt de verantwoording.

Mijnheer Goutry, wenst u dit amendement te verdedigen?

01.46 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, u kunt het zelf nalezen, ik heb het amendement, bij afwezigheid van de heer Brouns, overgenomen in die zin dat ik het amendement bij de indiening mee heb ondertekend. Dat is toch juist?

De **voorzitter**: Ik heb het alleen over de heer Brouns, maar ik kan uw naam er bij schrijven.

01.47 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, Daar gaat het niet om. Aangezien de heer Brouns niet hier was, heb ik gisteren zijn amendementen ondertekend teneinde ze op reglementaire wijze te kunnen neerleggen.

De **voorzitter**: Het amendement Brouns/Goutry,

nummer zeven, vraagt artikel 74 weg te laten.
Is het goed zo?

01.48 Luc Goutry (CVP): Mag ik nog een kleine toelichting geven, mijnheer de voorzitter?

De **voorzitter**: Ja, u hebt het woord.

01.49 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat heel wat collega's niet ongevoelig zullen zijn voor de tekst van ons amendement. Het gaat hier immers over het recht woningen op te eisen voor de opvang van kandidaat-vluchtelingen. Dit is een zeer verregaande maatregel waardoor men eigendommen gewoon zou kunnen opeisen om ze voor de opvang van kandidaat-vluchtelingen te voorzien. Wij vinden dit een zeer verregaande maatregel, zeker omdat het hier gaat om een volmacht. Het is immers de Koning die de verdere modaliteiten ervoor zal uitwerken. Wij vinden dat waar het eigendomsrecht in vraag wordt gesteld, minstens het Parlement daarover de arbitraire uitspraak moet kunnen doen. Wij vinden dat het tegen alle legistische logica indruist dat de huidige politieke meerderheid, inclusief uw liberale fractie, mijnheer de voorzitter, die anders zo gehecht blijkt te zijn aan eigendommen, nu een volmacht wil geven aan de minister om alle woningen op te eisen die hij wil.

Wij vinden dit zo belangrijk dat ik dit nogmaals wil herhalen in plenaire zitting. Ik hoop een afdoend antwoord te krijgen van de vertegenwoordiger van de regering. Ik kan me moeilijk voorstellen dat u daarover zomaar een uitspraak zou doen.

Le **président**: Madame Durant, vous avez entendu les derniers propos de notre collègue, M. Goutry, à propos de son amendement sur l'article 74. Il demande, ainsi que M. Brouns, de supprimer l'article du chapitre IV consacré au droit de réquisition. Ce chapitre ne compte qu'un article.

01.50 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, je propose que l'amendement soit réservé.

Le **président**: Il est évident que l'amendement et l'article seront réservés. Comptez-vous nous donner une réponse tout à l'heure ou quelqu'un va-t-il répondre en votre nom?

01.51 Isabelle Durant, ministre: Comme la question s'adresse au gouvernement, je souhaiterais d'abord en parler avec mon collègue concerné.

01.52 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij stellen ons hier als oppositie zeer constructief op. Ik denk dat we vandaag geen enkel amendement hebben voorgesteld dat geen serieuze verantwoording in zich houdt. Dit zijn geen onnozele amendementen om de zaak te vertragen. Integendeel, wij oefenen hier een fundamenteel recht uit. Het Parlement zegt eigenlijk: doe maar. De regering schrijft een aantal modaliteiten uit, en daarna kan men huizen vervreemden en ter beschikking stellen. Als wij hier zelfs de moeite niet zouden doen daarop te antwoorden, zou dit toch zonder voorgaande zijn. Het is natuurlijk wat moeilijk wanneer de bevoegde minister niet aanwezig is bij de bespreking. Daarnet hadden we geen problemen voor het onderdeel van minister Vandenbroucke, want hij was hier aanwezig. Wij konden voortdurend direct overleg plegen en wij konden antwoorden krijgen. De bespreking verliep toen vlekkeloos. Nu lopen we echter voortdurend vast. Ik stel voor, mijnheer de voorzitter, dat u de zitting schorst tot minister Vande Lanotte hier aanwezig is, gezien het belang van dit amendement en van dit artikel.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, ik vraag alleen maar aan mevrouw Durant of zij op uw twee vragen het gepaste antwoord kan geven namens de regering.

Si Mme Durant peut répondre au nom du gouvernement, qui est à mes yeux un et indivisible.

01.53 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik stel dan voor dat u dit even aanhoudt en wel tot mevrouw Durant namens de regering kan antwoorden.

De **voorzitter**: Dat heb ik gedaan. Wij zijn echter aan het einde van de amendementen en artikelen en de stemming begint aanstonds. De heer Goutry heeft recht op een antwoord van de regering, dat is evident. Indien minister Durant dat namens de regering kan geven, voor mij niet gelaten.

01.54 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb er uiteraard geen enkel probleem mee dat men amendementen indient. Op het voorgaande punt heeft men een bepaalde uitleg gevraagd waarom iets in de ene wetgeving gebeurt en niet in een andere. Ten gronde stelde men dat niet in vraag. De minister stelde daarop te antwoorden. Wat nu dit laatste punt betreft, vraagt u de schrapping van een artikel. Dit artikel werd uitvoerig besproken in de commissie. Daar werd

over gesproken en dat werd hier in plenaire vergadering behandeld. U kent het antwoord, omdat het een fundamenteel iets is. Het gaat er niet over dat men iets heeft ontdekt en specifiek om bijkomende uitleg vraagt. De uitleg waarom dat artikel in die vorm in de programmawet staat, kwam zowel in de commissie als hier gisteren in de plenaire vergadering ter sprake. Ik aanvaard dat u zegt dat het antwoord niet bevredigend is, maar er werd wel degelijk een antwoord op dit artikel en dit amendement gegeven.

01.55 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of de heer Tavernier nu Kamervoorzitter of minister is geworden, of welke bevoegdheden hij zich toe-eigent om ons hier met opgestoken vinger de les te lezen en te zeggen wat hij aanvaardt en wat niet. Hij zegt zelfs er niets op tegen te hebben dat het Parlement amendementen indient. Stel u voor, daar heeft hij niets op tegen. Hij heeft er ook niets op tegen dat er wetten worden gemaakt door het Parlement, dus wij vinden dit een zeer verregaande toegeving van de heer Tavernier. Dit is echter niet de grond van de zaak. De grond van de zaak is niet de schrapping van het artikel als dusdanig, maar wel de procedure waarlangs men tot het opeisingsrecht wenst te komen. Over de grond van de zaak zouden wij nog kunnen discussiëren. Het gaat erom dat de Koning dit doet en dat het Parlement verklaart de bevoegdheden daarvoor over te dragen aan de regering. Wij willen dit niet, want eigendomsrecht betreft fundamentele wetgeving en dat moet door het Parlement gebeuren. Wij zouden kunnen aanvaarden dat er eventueel een aanpassing komt, maar dan met goedkeuring door het Parlement en niet door de Koning.

De voorzitter: Laten wij de zaken zeggen zoals zij zijn. Het is evident dat dit alles ernstig werd besproken in de commissie en in openbare vergadering. U hebt echter het recht de regering een vraag te stellen. De regering kan antwoorden, kan - volgens u - onvoldoende antwoorden of kan niet antwoorden. Dat is het recht van de regering.

01.56 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, als het argument zou zijn dat het in de commissie is besproken, wat zitten wij hier dan de hele dag te doen?

De voorzitter: Ik heb gezegd dat de regering nu op uw vraag een bijkomend antwoord kan geven. U kunt daarmee al dan niet tevreden zijn, dat is uiteraard uw recht. Het indienen van amendementen is een fundamenteel recht van elk lid van deze Kamer, ook van de regering.

Madame Durant, à propos de l'article 71, suite à l'intervention de M. Goutry, avez-vous une réplique au nom du gouvernement?

01.57 Isabelle Durant, ministre: Je n'ai rien à ajouter. Je ne peux m'engager au nom de mon collègue, le ministre compétent sur cette question.

Le président: Vous demandez le rejet de l'amendement?

01.58 Isabelle Durant, ministre: Je souhaite effectivement qu'il justifie la raison du rejet de l'amendement.

Le président: Si j'ai bien compris, vous demandez le rejet de l'amendement?

01.59 Isabelle Durant, ministre: Oui mais je ne peux le justifier précisément, dans la mesure où je n'ai pu consulter mon collègue, le ministre compétent, sur ce dossier.

01.60 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat u de Kamer ernstig wil nemen. Wij hebben een procedure waarbij belangrijke zaken als een programmawet eerst uitvoerig in de commissies worden besproken en vervolgens worden verwezen naar de plenaire zitting. Hierbij heeft niemand enige obstructie gepleegd, er is geen tussenkomst geweest in de algemene bespreking, wij hebben ons beperkt tot het weerhouden van de meest fundamentele amendementen, waarvan wij vinden dat ook de leden er zich in de plenaire vergadering over moeten kunnen uitspreken. Als men het dan zonder enig antwoord verwerpt omdat het van de oppositie komt, kunt u dat als voorzitter toch niet aanvaarden? Als dat de manier van werken is, dan zitten wij mekaar hier uit te lachen en dan moeten wij ons tot vervelende technieken wenden, omdat wij anders niet ernstig worden genomen.

Ik vraag dus een gegrond antwoord op een opmerking die enerzijds werd gemaakt door de Raad van State, voor het ander artikel vanuit het Parlement. Het ging er over dat men dergelijke bevoegdheden zomaar afstaat aan de regering.

De voorzitter: Mijnheer Goutry, ik kan de regering niet verplichten te antwoorden. Ik kan ook niet de inhoud van het antwoord bepalen.

Wij zullen straks over de wet en over de amendementen stemmen

De amendementen en de artikelen 6, 12 tot 14, 20, 50 en 51, 54, 66, 70 en 71 en 74 worden aangehouden.

Les amendements et les articles 6, 12 à 14, 20, 50 et 51, 54, 66, 70 et 71 et 74 sont réservés.

De artikelen 1 tot 5, 7 tot 11, 15 tot 19, 21 tot 49, 52 en 53, 55 tot 65, 67 tot 69, 72 en 73 en 75 tot 82 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 5, 7 à 11, 15 à 19, 21 à 49, 52 et 53, 55 à 65, 67 à 69, 72 et 73 et 75 à 82 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Inoverwegingneming van een wetsvoorstel

02 Prise en considération d'une proposition de loi

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquelaine en de dames Kristien Grauwels en Greta D'Hondt tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (nr. 1010/1).

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquelaine et Mmes Kristien Grauwels et Greta D'Hondt modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins et le président du CPAS et instaurant un statut social suppletif pour le président de CPAS (n° 1010/1).

Dit wetsvoorstel wordt verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.
Cette proposition de loi est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming wordt aangenomen.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

02.01 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet wat met de heer Bonte is afgesproken. Hij kon niet blijven maar ik meen dat hij voor dit wetsvoorstel 1010/1de urgentie wou vragen.

Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.

La demande d'urgence est adoptée par assentiment.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

03 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/1 tot 16)

03 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/1 à 16)

Vote sur l'amendement n° 62 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2bis (n). **(950/16)**

Stemming over amendement nr. 62 van Jean-Pol Poncelet tot invoering van een artikel 2bis (n). **(950/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	44	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

03.01 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Yolande Avontroodt.

03.02 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Filip Anthuenis.

03.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, aussi étonnant que cela puisse paraître, je me suis abstenu sur cet amendement.

Je voudrais justifier cette abstention. Il s'agit des normes d'émission des antennes de la téléphonie mobile. Mon amendement était très simple et visait tout simplement à appliquer le principe de précaution, c'est-à-dire à proposer comme norme la valeur du seuil au-delà duquel aucune preuve n'a pu être apportée du caractère inoffensif du rayonnement.

C'était un appel à nos collègues écologistes pour mettre leur discours en conformité avec leurs actes, pour mettre leur attitude dans l'opposition en conformité avec leur attitude dans la majorité.

M. Lannoye disait, dans une interview, il y a quelques jours, qu'il était hallucinant qu'un gouvernement où siègent des écologistes prenne, en matière de protection de la santé, une position critiquée par un organisme officiel et moins rigoureuse que des normes adoptées au niveau régional par des ministres PRL.

Messieurs, mesdames les écologistes, je vous ai offert la possibilité de répondre à la question, de rendre votre attitude cohérente. Je vois que vous avez renoncé à la santé publique en faveur des intérêts économiques et c'est précisément ce que je voulais dénoncer.

03.04 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, los van mijn onthouding bij de stemming van dit amendement, wens ik er in de eerste plaats op te wijzen dat de minimum aanwezigheidsnorm, die geen blootstellingnorm is, niet werd gehaald. Inderdaad, 72 collega's hebben dit amendement verworpen. Dat is net iets te weinig om de meerderheid te halen.

Ten tweede, onze fractie heeft het amendement van collega Poncelet met overtuiging gesteund, maar ik wil van de onthouding gebruikmaken om te motiveren dat wij ons niet op de 3 voltnorm vastpinnen. Wij vinden dat de werkwijze van de regering - de arbitraire vaststelling op 20,6 - niet de goede keuze is. Men moet het advies van de Hoge Gezondheidsraad volgen, dat vertrekt van 3 volt per meter.

Ten slotte wil ik de leugenachtige, verkeerde verklaring van minister Daems rechtzetten. De minister zegt dat met een norm van 3 volt per meter geen enkele bestaande GSM-installatie kan functioneren. Dit is pertinent onjuist. Trouwens, dit wordt niet alleen door ons en de operators beweerd. Ook in het reeds aangehaalde advies van de Hoge Gezondheidsraad staat uitdrukkelijk dat met een norm van 3 volt per meter de huidige zendinstallaties perfect kunnen blijven

functioneren. Er is alleen een probleem op het ogenblik dat men UMTS ontplooit of voor het ASTRID-netwerk.

03.05 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met collega Anthuenis.

03.06 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je me suis abstenue et je tiens à justifier mon abstention et celle de mon collègue Viseur. Nous pensons, effectivement, qu'il y a lieu à débat. Sans préjuger de la discussion de fond et du caractère évolutif de ce dossier qui est une réalité également pour nous, nous tenons à faire remarquer que nous trouvons inadmissible l'attitude du PSC qui utilise l'argument de la Santé publique à des fins politiciennes. Cet amendement n'a pas de sens dans cette loi-programme pour la bonne raison qu'il parle de normes d'émission et que les normes d'émission sont de compétence régionale! Quand il s'agit de Santé publique, on doit parler d'autre chose.

Cet amendement est irrecevable et nous pensons justement qu'il fait la preuve de la conversion tout à fait tardive du PSC à propos de ce dossier puisqu'il n'en connaît pas encore le début. Je voudrais dire aussi, monsieur le président, que nous refusons et refuserons toujours d'être les otages de jeux politiques et que nous plaçons notre crédibilité ailleurs.

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 53 de Yves Leterme à l'article 6. **(950/10)**
Stemming over amendement nr. 53 van Yves Leterme op artikel 6. **(950/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	46	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

03.07 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le

président, j'ai pairé avec M. Hans Bonte.

03.08 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Jean-Marc Delizée.

De **voorzitter**: Het document 950 00 dat de moederwet inhoudt, die in voorkomend geval door de programmawet werd gewijzigd, zal worden aangevuld met gecoördineerde teksten als het ware. Dat is niet het werk van de regering, maar van de Kamer.

Vote sur l'amendement n° 17 de Alfons Borginon tendant à supprimer l'article 12. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 17 van Alfons Borginon tot weglating van artikel 12. **(950/4)**

Nous votons donc sur le maintien de l'article.
Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	75	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence l'article 12 est adopté.
Bijgevolg is artikel 12 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 18 de Alfons Borginon tendant à supprimer l'article 13. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 18 van Alfons Borginon tot weglating van artikel 13. **(950/4)**

Nous votons donc sur le maintien de l'article.
Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
(stemming/vote 3)

En conséquence l'article 13 est adopté.
Bijgevolg is artikel 13 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 14 de Luc Paque à l'article 14. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 14 van Luc Paque op artikel 14. **(950/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	33	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 15 de Luc Paque à l'article 14. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 15 van Luc Paque op artikel 14. **(950/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	46	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 16 de Luc Paque à l'article 14. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 16 van Luc Paque op artikel 14. **(950/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	46	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel

14 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 51⁽¹⁾ de Jos Ansoms, Jozef Van Eetvelt tendant à supprimer l'article 20.

(950/7)

Stemming over amendement nr. 51⁽¹⁾ van Jos Ansoms, Jozef Van Eetvelt tot weglating van artikel 20. **(950/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	31	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

03.09 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, uw toelichting over de draagwijdte van dit amendement was misschien niet erg duidelijk. Daarom herinner ik vooral de collega's van AGALEV en ECOLO eraan dat zij daarnet, door ons amendement te verwerpen, via de programmawet ervoor zorgden dat vóór het einde van het jaar 4,4 miljard frank van de NMBS zal worden overgeheveld naar de HST-financiële.

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 52⁽²⁾ de Jos Ansoms, Jozef Van Eetvelt à l'article 20. **(950/7)**

Stemming over amendement nr. 52⁽²⁾ van Jos Ansoms, Jozef Van Eetvelt op artikel 20. **(950/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)

Ja	38	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et

l'article 20 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 20 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 28 de Luc Goutry à l'article 50. **(950/5)**

Stemming over amendement nr. 28 van Luc Goutry op artikel 50. **(950/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

Ja	38	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 50 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 50 aangenomen.

03.10 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Je voulais voter "oui".

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 30 de Luc Goutry à l'article 51. **(950/5)**

Stemming over amendement nr. 30 van Luc Goutry op artikel 51. **(950/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	25	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Jean-Jacques Viseur à l'article 51. **(950/5)**

Stemming over amendement nr. 20 van Jean-Jacques Viseur op artikel 51. **(950/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook

gelden voor deze stemming? (*Ja*)
(*stemming/vote 10*)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 51 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 51 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 29 de Luc Goutry à l'article 54. **(950/5)**

Stemming over amendement nr. 29 van Luc Goutry op artikel 54. **(950/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 11*)

Ja	36	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 61 de Jean-Jacques Viseur à l'article 54. **(950/16)**

Stemming over amendement nr. 61 van Jean-Jacques Viseur op artikel 54. **(950/16)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*stemming/vote 11*)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 54 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 54 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 23 de Greta D'Hondt à l'article 66. **(950/5)**

Stemming over amendement nr. 23 van Greta D'Hondt op artikel 66. **(950/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 12*)

Ja	39	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 66 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 66 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 22 de Jean-Jacques Viseur tendant à insérer un article 68bis (n).

(950/5)

Stemming over amendement nr. 22 van Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 68bis (n). **(950/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 13*)

Ja	25	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

03.11 François Dufour (PS): Je voulais voter "non".

Le **président:** Vote sur l'amendement n° 63₍₂₎ de Jean-Jacques Viseur, Luc Paque tendant à insérer un article 68bis (n). **(950/16)**

Stemming over amendement nr. 63₍₂₎ van Jean-Jacques Viseur, Luc Paque tot invoeging van een artikel 68bis (n). **(950/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 14*)

Ja	38	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Jacques Lefevre, Luc Paque à l'article 70. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 8 van Jacques Lefevre, Luc Paque op artikel 70. **(950/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)

Ja	25	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 70 adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 70 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Hubert Brouns tendant à supprimer l'article 71. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 6 van Hubert Brouns tot weglating van artikel 71. **(950/4)**

Nous votons donc sur le maintien de l'article.
Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)

Ja	79	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence l'article 71 est adopté.
Bijgevolg is artikel 71 aangenomen.

03.12 **Servais Verherstraeten** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wou "nee" stemmen.

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 7 de Hubert Brouns tendant à supprimer l'article 74. **(950/4)**
Stemming over amendement nr. 7 van Hubert Brouns tot weglating van artikel 74. **(950/4)**

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)

Ja	81	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence l'article 74 est adopté.
Bijgevolg is artikel 74 aangenomen.

Raison d'abstention?
Reden van onthouding?

03.13 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, bij onze amendementen op artikelen 71 en 74 hebben we tijdens de algemene bespreking twee pertinente vragen gesteld aan de vertegenwoordiger van de regering. Op beide vragen was het antwoord: "Pas de réponse".

04 **Geheel van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/14)**
04 **Ensemble du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

04.01 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, de CVP-fractie wenst ten eerste te onderstepen dat deze programmawet in de commissies en plenaire vergadering niet op de gebruikelijke wijze behandeld werd.

Zoals u vanmorgen zelf bevestigde, is het niet normaal dat er in de plenaire vergadering van de Kamer al over de programmawet gestemd wordt alvorens het debat over de rijksmiddelenbegroting afgerond is. Dat is niet conform de werkwijze van de Kamer.

Ten tweede, laken wij de vele technische correcties en aanpassingen die in de loop van de besprekingen in de commissies, tijdens de algemene bespreking in plenaire vergadering en vanmiddag nog tijdens de artikelsgewijze bespreking werden aangebracht. Dat bewijst nog maar eens dat deze regering nog niet veel wetten

heeft ingediend die niet voortdurend moeten worden aangepast. Dit is geen waardige manier van werken.

Ten derde, wijs ik erop dat men zich in deze programmawet, meer dan in de vorige, gehouden heeft aan de orthodoxie van de programmawet. Ze is een vertaling van de begroting 2001. Er zijn twee spijtige uitzonderingen, namelijk het UMTS-dossier en de artikelen 57, 58 en 59 van het hoofdstuk sociale zaken. Wat de laatste artikelen betreft, betreuren wij het ten eerste dat er een volmacht wordt gegeven zonder het advies van de Raad van State te vragen.

Het is meer dan betreurenswaardig - collega Goutry heeft er ook op gewezen - dat bij de artikelsgewijze bespreking van vanmiddag de betrokken ministers zich niet de moeite hebben getroost om aanwezig te zijn. Op terechte vragen van parlementsleden kwam er aldus geen antwoord.

Tot slot, mijnheer de voorzitter, geachte collega's, wil ik u eraan herinneren dat alleen via stemafspraken tussen leden van de meerderheid en de oppositie, de meerderheid het quorum heeft kunnen bereiken. Men moet niet zeggen dat de CVP het reglement hanteert om de stemmingen te vertragen. Ook vandaag, zelfs tijdens een plenaire bespreking, slaagt de meerderheid er niet in het vereiste aantal leden te bereiken.

05 Regeling van de werkzaamheden van de commissies

05 Ordre des travaux des commissions

Dames en heren, alvorens over te gaan tot de eindstemming herinner ik eraan dat de commissie voor de Justitie haar werkzaamheden voortzet na de plenaire vergadering.

Je vous fais aussi remarquer que la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique qui devait se réunir demain à 12.30 heures, est reportée.

05.01 Geert Versnick (VLD): Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, die haar werkzaamheden heeft geschorst, zal morgenmiddag om 14.30 uur vergaderen om het antwoord van de minister te horen op de interpellaties die werden onderbroken. Ik geef wel de commissieleden samen met de leden van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden afspraak om 16.30 uur in de Senaat voor de toelichting bij de top van Nice van de eerste minister.

05.02 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'Hondt heeft zopas de deplorabele omstandigheden geschetst waarin de programmawet moest worden besproken en ter stemming gelegd, door onder andere het feit dat de meerderheid vaak niet in aantal was. Vorige week nog was er het incident waarbij wij stelden dat een vaste commissie niet tijdens de plenaire vergadering van donderdagmiddag bijeen mag komen. Nu hoor ik de aankondiging van de heer Versnick en blijkbaar vervalt men in dezelfde zonde.

De **voorzitter**: Het adviescomité voor Europese Aangelegenheden komt samen om 16.30 uur. De eerste minister zal er een debriefing over de top van Nice doen. Ik vermoed dat de plenaire vergadering dan beëindigd zal zijn.

05.03 Geert Versnick (VLD): Mijnheer de voorzitter, de agenda was perfect geregeld, want oorspronkelijk zou er pas vanaf 18 uur worden gestemd. De stemmingen werden vervroegd. Ik moest de vergadering van de commissie schorsen en op de interpellaties die reeds naar voren werden gebracht, kon er nog geen antwoord worden gegeven. Ik heb toen alle commissieleden met vragen en interpellaties erover geraadpleegd of zij ermee akkoord gingen morgenmiddag die punten af te werken en zij waren het daarmee eens.

De **voorzitter**: Mijnheer Versnick, verleden week was er inderdaad een incident, waarbij duidelijk werd gesteld dat, tenzij de Kamer de urgentie toekent aan een te behandelen punt van de agenda van de commissie of tenzij het anders in de Conferentie van voorzitters wordt beslist, er geen commissies samenkomen gedurende de plenaire vergadering. Dat hebben we tot spijt van sommigen beslist.

05.04 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, u hebt, mijns inziens, gelijk. Vorige week werd dat inderdaad beslist en ik heb dat aan de lijve ondervonden, want ik heb tot 3.30 uur 's nachts tot zevenmaal toe dezelfde uiteenzettingen aangehoord, maar goed, ik heb dat gedaan.

Ik denk dat het tamelijk elegant zou zijn mocht men de oplossing waarmee men blijkbaar in commissie akkoord ging, hier bekrachtigen. Anders moet men zich daarover maar in de commissie beklagen en niet achteraf.

05.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben lid van de commissie

voor de Buitenlandse Betrekkingen en ik breng toch een paar punten onder de aandacht.

De commissie komt samen zoals gepland, maar haar werkzaamheden worden doorkruist doordat de stemmingen in plenaire vergadering vervroegd worden. Nu is de situatie dat collega Willems en ikzelf al geïnterpelleerd hebben, maar nog niet het antwoord van de regering kregen. Dat kan ook niet meer, want om 16.30 uur komt de eerste minister een uiteenzetting houden.

Ik zou graag willen signaleren dat dit voor een groot deel te wijten is aan een kennelijk gebrek aan enthousiasme van de meerderheid. Wij hebben een week lang moeten meemaken dat commissies met betrekking tot de begroting en de programmawet, zoals die voor de Infrastructuur, niet konden doorgaan omdat de meerderheid afwezig bleef. In de commissie voor de Infrastructuur werd een lid van het Vlaams Blok aangesteld tot rapporteur omdat niemand van de meerderheid zich meldde, mijnheer de voorzitter!

De **voorzitter**: Collega's, een interpellatie mag niet in schijfjes worden afgehandeld. Het spijt mij, maar als u de vergadering onderbroken hebt om te komen stemmen, dan moet u normaliter het antwoord krijgen van de minister in de voortzetting van uw commissie. We gaan toch niet beginnen met vandaag te interpelleren en morgen of overmorgen te antwoorden. Dat gaat niet! Het oude Engelse gezegde in het Frans stelt: oyez et terminez: horen en besluiten.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)

Ja	73	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. **(950/18)** Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(950/18)**

05.06 **Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Georges Lenssen.

De **voorzitter**: Er zijn dus vijf stemafspraken en een onthouding. Onze werkzaamheden zijn beëindigd.

Wij komen morgen om 14.15 uur bijeen voor een minidebat over de politie in Halle-Vilvoorde.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

La séance est levée à 16.21 heures. Prochaine séance le jeudi 14 décembre 2000 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 16.21 uur. Volgende vergadering donderdag 14 december 2000 om 14.15 uur.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****WOENSDAG 13 DECEMBER 2000****MERCREDI 13 DÉCEMBRE 2000****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Dardenne, Leterme, Paque, Poncelet, Viseur Jean-Pierre.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier,

Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Fournaux, Paque, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Fournaux, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Paque, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Fournaux, Paque, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Fournaux, Paque, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Boutecca, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Smets André, Van de Castele, Van Hoorbeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Boutecca, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Fournaux, Paque, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorbeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteica, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Fournaux, Paque, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bouteica, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Fournaux, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Paque, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteca, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Fournaux, Paque, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteca, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Fournaux, Paque, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege,

Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Fournaux, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteca, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Fournaux, Paque, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Fournaux, Paque, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteca, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Fournaux, Paque, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre,

Wauters, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteca, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Fournaux, Goutry, Paque, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Detremmerie, Fournaux, Paque, Viseur Jean-Jacques, Willems.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEK

DEMANDE D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demande

de heer Dirk Pieters tot de eerste minister over "de federale politiestructuur Halle-Vilvoorde.
(nr. 603 – omgewerkt in mondelinge vraag)

M. Dirk Pieters au premier ministre sur "la structure de la police fédérale à Hal-Vilvorde.
(n° 603 – transformée en question orale)

VOORSTEL

PROPOSITION

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte, Jean-Marc Délizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquellaine en de dames Kristien Grauwels en Greta D'Hondt) tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (nr. 1010/1).

MEDEDELING

REGERING

Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie:

- bij brieven van 8 december 2000 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende de diensten van de eerste minister;
- bij brief van 11 december 2000 een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Ambtenarenzaken;
- bij brieven van 11 december 2000 vijf lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Proposition de loi (MM. Hans Bonte, Jean-Marc Délizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquellaine et Mmes Kristien Grauwels et Greta D'Hondt) modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président de CPAS (n° 1010/1).

COMMUNICATION

GOUVERNEMENT

Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettres du 8 décembre 2000, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant les services du premier ministre;
- par lettre du 11 décembre 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de la Fonction publique;
- par lettres du 11 décembre 2000, cinq bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

13-12-2000

13-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET (VOORTZETTING)	1	PROJET DE LOI-PROGRAMME (CONTINUATION)	1
Ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/14)	1	Projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14)	1
Bespreking van de artikelen	1	Discussion des articles	1
<i>Sprekers: Yves Leterme, Luc Paque, Greta D'Hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Luc Goutry, Jean-Jacques Viseur, De voorzitter, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV- ECOLO-fractie</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, Luc Paque, Greta D'Hondt, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, Luc Goutry, Jean-Jacques Viseur, Le président, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV- ECOLO</i>	
INOVERWEGINGNEMING VAN EEN WETSVOORSTEL	11	PRISE EN CONSIDÉRATION D'UNE PROPOSITION DE LOI	11
Urgentieverzoek	11	Demande d'urgence	11
NAAMSTEMMINGEN	12	VOTES NOMINATIFS	12
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/1 tot 16)	12	Amendements et articles réservés du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/1 à 16)	12
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Yves Leterme, Alfons Borginon, Martine Dardenne, Jean-Jacques Viseur, Richard Fournaux, Jos Ansoms, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Luc Goutry</i>		<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Yves Leterme, Alfons Borginon, Martine Dardenne, Jean-Jacques Viseur, Richard Fournaux, Jos Ansoms, Jean-Pierre Detremmerie, François Dufour, Luc Goutry</i>	
Geheel van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/14)	15	Ensemble du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14)	15
<i>Sprekers: Greta D'Hondt</i>		<i>Orateurs: Greta D'Hondt</i>	
REGLING VAN DE WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIES	15	ORDRE DES TRAVAUX DES COMMISSIONS	15
<i>Sprekers: Geert Versnick, Marc Van Peel, voorzitter van de CVP-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Francis Van den Eynde, Ferdy Willems</i>		<i>Orateurs: Geert Versnick, Marc Van Peel, président du groupe CVP, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Francis Van den Eynde, Ferdy Willems</i>	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 13 DECEMBER 2000

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 13 DECEMBRE 2000

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.31 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: Een intern besluit moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Het zal in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Frank Vandenbroucke.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen : Corinne De Permentier, Daniel Féret

Familieomstandigheden : André Schellens

Ambtsplicht : Elio Di Rupo, Jean-Marc Delizée, Bart Somers, Gerolf Annemans

Met zending buitenslands: Jacqueline Herzet, Yvan Mayeur

Raad van Europa: Georges Clerfayt

Federale regering:

Guy Verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Betrekkingen: met zending buitenslands

Annemie-Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: met zending buitenslands

Ontwerp van programmawet (voortzetting)

01 Ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/14)

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter** : Wij vatten de bespreking van de

La séance est ouverte à 14.31 heures par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: Une décision interne doit être portée à la connaissance de la Chambre. Elle figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Frank Vandenbroucke.

Excusés

Raisons de santé: Corinne De Permentier, Daniel Féret

Raisons familiales : André Schellens

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo, Jean-Marc Delizée, Bart Somers, Gerolf Annemans

En mission à l'étranger : Jacqueline Herzet, Yvan Mayeur

Conseil de l'Europe : Georges Clerfayt

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre: en mission à l'étranger

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger
Annemie-Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur: en mission à l'étranger

Projet de loi-programme (continuation)

01 Projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14)

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des

artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(950/14)**

Het wetsontwerp telt 82 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 2bis (n):
62 *Jean-Pol Poncelet (950/16)*

Art. 6:
53 *Yves Leterme (950/10)*

Art. 7:
64 *Yves Leterme (950/17)*

Art. 12:
17 *Alfons Borginon (950/4)*

Art. 13:
18 *Alfons Borginon (950/4)*

Art. 14:
14, 15, 16 *Luc Paque (950/4)*

Art. 20:
51⁽¹⁾ *Jos Ansoms (950/7)*
52⁽²⁾ *Jos Ansoms (950/7)*

Art. 50:
28 *Luc Goutry (950/5)*

Art. 51:
30 *Luc Goutry (950/5)*
20 *Jean-Jacques Viseur (950/5)*

Art. 54:
29 *Luc Goutry (950/5)*
61 *Jean-Jacques Viseur (950/16)*

Art. 66:
23 *Greta D'Hondt (950/5)*

Art. 68bis (n):
22 *Jean-Jacques Viseur (950/5)*
63⁽²⁾ *Jean-Jacques Viseur, Luc Paque (950/16)*

Art. 70:
8 *Luc Paque et Jacques Lefevre (950/4)*

Art. 71:
6 *Hubert Brouns (950/4)*

Art. 74:
7 *Hubert Brouns (950/4)*

articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (950/14)

Le projet de loi compte 82 articles.

Amendements déposés:

Art. 2bis (n):
62 *Jean-Pol Poncelet (950/16)*

Art. 6:
53 *Yves Leterme (950/10)*

Art. 7:
64 *Yves Leterme (950/17)*

Art. 12:
17 *Alfons Borginon (950/4)*

Art. 13:
18 *Alfons Borginon (950/4)*

Art. 14:
14, 15, 16 *Luc Paque (950/4)*

Art. 20:
51⁽¹⁾ *Jos Ansoms (950/7)*
52⁽²⁾ *Jos Ansoms (950/7)*

Art. 50:
28 *Luc Goutry (950/5)*

Art. 51:
30 *Luc Goutry (950/5)*
20 *Jean-Jacques Viseur (950/5)*

Art. 54:
29 *Luc Goutry (950/5)*
61 *Jean-Jacques Viseur (950/16)*

Art. 66:
23 *Greta D'Hondt (950/5)*

Art. 68bis (n):
22 *Jean-Jacques Viseur (950/5)*
63⁽²⁾ *Jean-Jacques Viseur, Luc Paque (950/16)*

Art. 70:
8 *Luc Paque et Jacques Lefevre (950/4)*

Art. 71:
6 *Hubert Brouns (950/4)*

Art. 74:
7 *Hubert Brouns (950/4)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: De heer Jean-Pol Poncelet stelt via het amendement nr. 62 de invoeging van een nieuw artikel 2bis voor (stuknr. 950/16).

- Het amendement wordt aangehouden.
- De artikelen 3,4 en 5 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Op artikel 6 is er een amendement nr. 53 van de heer Yves Leterme (stuknr. 950/10).

01.01 Yves Leterme (CVP): Dit amendement wil de mogelijkheid bieden om overeenkomsten voor de vestiging van GSM-infrastructuur te allen tijde eenzijdig op te zeggen indien de volksgezondheid in gevaar is.

De **voorzitter**: Het aldus verbeterde artikel 6 wordt aangenomen. Op artikel 7 is er het amendement nr. 64 van de heer Yves Leterme (stuk nr. 950/17).

01.02 Yves Leterme (CVP): Amendement nummer 64 strekt ertoe om één van de vele foute vertalingen te corrigeren. Ik ben bereid om op voorstel van de minister de tekst als technische correctie te laten goedkeuren.

- Het zo verbeterde artikel 7 wordt aangenomen.
- De artikelen 8 tot 11 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Op artikel 12 is er een amendement nr. 17 van de heer Alfons Borginon dat ertoe strekt dit artikel te schrappen (stuk nr. 950/4).

- Het amendement en artikel 12 worden aangehouden.

De **voorzitter**: Op artikel 13 is er het amendement nr. 18 van de heer Alfons Borginon dat ertoe strekt dit artikel te schrappen (stuk nr. 950/4).

- Het amendement en artikel 13 worden aangehouden.

De **voorzitter**: Op artikel 14 zijn er de amendementen nrs 14, 15 en 16 van de heer Luc Paque (stuk nr. 950/4).

01.03 Luc Paque (PSC): Ik heb op artikel 14 drie amendementen ingediend. Amendement nr. 15 strekt ertoe de uiterste datum voor de toekenning van de LPG-premies af te schaffen. Amendement

- Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Par un amendement n°62, M. Jean-Pol Poncelet propose l'insertion d'un article 2 bis nouveau (doc. n° 950/16).

- L'amendement est réservé.
- Les articles 3, 4 et 5 sont adoptés sans observation.

A l'article 6, nous avons l'amendement n°53 de M. Yves Leterme (doc. n°950/10).

01.01 Yves Leterme (CVP): Cet amendement tend à permettre de résilier à tout moment et unilatéralement des contrats d'installation de l'infrastructure requise par des antennes GSM si la santé publique est mise en péril.

Le **président**: L'article 6 ainsi corrigé est adopté. À l'article 7, nous avons l'amendement n° 64 de M. Yves Leterme (doc.n° 950/17).

01.02 Yves Leterme (CVP): L'amendement n° 64 vise à corriger une des nombreuses erreurs de traduction. Je suis disposé à faire adopter le texte comme correction technique sur proposition du ministre.

- L'article 7 ainsi corrigé est adopté.
- Les articles 8 à 11 sont adoptés sans observation.

Le **président**: A l'article 12, nous avons l'amendement n° 17 de M. Alfons Borginon, visant à supprimer cet article (doc. n° 950/4).

- L'amendement et l'article 12 sont réservés.

Le **président**: A l'article 13, nous avons l'amendement n° 18 de M. Alfons Borginon, visant à supprimer cet article (doc. n° 950/4).

- L'amendement et l'article 13 sont réservés.

Le **président**: A l'article 14, nous avons les amendements n^{os} 14, 15 et 16 de M. Luc Paque (doc. n° 950/4).

01.03 Luc Paque (PSC): J'ai déposé trois amendements à l'article 14. L'amendement n°15 vise à supprimer la date-limite d'octroi des primes LPG. L'amendement n°14 vise à supprimer la limite

nr. 14 beoogt de afschaffing van de budgettaire beperking die tot gevolg zou hebben dat bepaalde personen de premie niet kunnen genieten zodat een discriminatie ontstaat.

Amendement nr. 16 strekt ertoe de premie ook toe te kennen aan wie een nieuwe wagen koopt die met een LPG-installatie is uitgerust. Sommige collega's uit de meerderheid vonden dit een interessant amendement. Ik hoop dat ze het zullen goedkeuren.

- De amendementen en artikel 14 worden aangehouden.

- De artikelen 15 tot 19 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Op artikel 20 zijn er de amendementen nrs 51 en 52 van de heren Jos Ansoms en Jo Van Eetvelt (Stuk nr. 950/7)

- De amendementen en artikel 20 worden aangehouden.

- De artikelen 21 tot 24 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Mevrouw Greta D'Hondt vraagt het woord betreffende artikel 25.

01.04 Greta D'Hondt (CVP): Ons amendement op artikel 25 strekt ertoe voorzorgen te nemen om de retroactiviteit van het artikel te vermijden. Nadat de minister ons in de commissie verzekerde dat er geen retroactieve toepassing zou gebeuren, hebben we het amendement ingetrokken.

- Artikel 25 wordt aangenomen.

- De artikelen 26 tot 29 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Mevrouw Greta D'Hondt vraagt het woord bij artikel 30.

01.05 Greta D'Hondt (CVP): In de commissie heeft zich een interessante discussie ontsponnen over dit artikel. Over dezelfde thematiek heb ik al eerder een wetsvoorstel ingediend, met name inzake de mogelijkheid om asielzoekers in het PWA-stelsel in te schakelen. Ik hoop dat de regering haar belofte nakomt ter zake en binnenkort initiatieven neemt.

01.06 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik bevestig de woorden van mevrouw D'Hondt en herhaal mijn beloften.

- Artikel 30 wordt aangenomen.

budgettaire qui empêcherait certaines personnes de profiter de la prime et instaurerait ainsi une discrimination.

L'amendement n°16 vise à octroyer également la prime aux personnes qui achètent un véhicule neuf équipé au LP6. Certains collègues de la majorité ont trouvé cet amendement intéressant. J'espère qu'ils l'adopteront.

- Les amendements et l'article 14 sont réservés.

- Les articles 15 à 19 sont adoptés sans observation.

Le **président**: A l'article 20, nous avons les amendements n°s 51 et 52 de MM. Jos Ansoms et Jozef Van Eetvelt (doc. n° 950/7).

- Les amendements et l'article 20 sont réservés.

- Les articles 21 à 24 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Mme Greta D'Hondt demande la parole à l'article 25.

01.04 Greta D'Hondt (CVP): Notre amendement concernant l'article 25 a pour objectif de prendre des précautions afin d'éviter que cet article ait un effet rétroactif. Comme en commission le ministre nous a assuré qu'il n'y aurait pas d'application rétroactive, nous avons retiré notre amendement.

- L'article 25 est adopté.

- Les articles 26 à 29 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Mme Greta D'hondt demande la parole à l'article 30.

01.05 Greta D'Hondt (CVP): Cet article a fait l'objet d'une discussion intéressante en commission. Précédemment, j'ai déjà déposé une proposition de loi à ce sujet visant à étendre le système des ALE aux demandeurs d'asile. J'espère que le gouvernement respectera ses promesses en la matière et qu'il prendra des initiatives à court terme.

01.06 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*) Je confirme les propos de Mme D'Hondt et je réitère mes promesses.

- L'article 30 est adopté.

- De artikelen 31 tot 38 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Mevrouw D'Hondt vraagt het woord bij artikel 39.

01.07 Greta D'Hondt (CVP): Betreffende artikel 39 en volgende artikelen wil ik erop wijzen dat er waarschijnlijk een onnauwkeurigheid zit in het feit dat de laaggeschoolde werknemer wordt gelijkgesteld met de laaggeschoolde jongere.

- Artikel 39 wordt aangenomen.

- De artikelen 40 en 41 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Wij gaan over tot de bespreking van artikel 42. In verband met dit artikel zou ik graag willen dat de minister zowel de Nederlandse tekst als de Franse versie nauwkeuriger zou formuleren.

01.08 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik begrijp toch goed dat men de aanpassing van "in het personeelsbestand" naar "voor de berekening van het personeelsbestand" in de artikelen 42 tot en met 46 zal doorvoeren? Dit moet ook gebeuren in de Franse vertaling.

De **voorzitter**: Alle betrokken artikelen zullen zo worden aangepast.

- Artikel 42 wordt aangenomen.

- De artikelen 43 tot 49 worden eveneens aangenomen.

De **voorzitter**: Op artikel 50 is er een amendement nr. 28 van de heer Luc Goutry c.s. (stuk nr. 950/5).

01.09 Luc Goutry (CVP): Artikel 50 is belangrijk: het wil de generische geneesmiddelen een financieel duwtje in de rug geven. Dat is vanzelfsprekend een goede zaak.

Het nieuwe systeem blijft echter kwetsbaar: als de arts het generische geneesmiddel niet voorschrijft, uit onwil of uit onwetendheid, dan betaalt de patiënt het gelag en dat mag niet de bedoeling zijn.

De CVP wil de generische middelen ook steunen, maar dan wel door middel van een tussenstap in de ziekenhuizen. Daar is de patiënt niet zo kwetsbaar.

01.10 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Het gaat hier inderdaad om een

- Les articles 31 à 38 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Mme D'Hondt demande la parole à l'article 39.

01.07 Greta D'Hondt (CVP): S'agissant de l'article 39 et suivants, je voudrais dire qu'il est sans doute erroné d'assimiler les travailleurs peu scolarisés aux jeunes peu scolarisés.

- L'article 39 est adopté.

- Les articles 40 à 41 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Nous passons à l'examen de l'article 42, à propos duquel j'aimerais que le ministre précise tant le texte néerlandais que le texte français.

01.08 Frank Vandenbroucke, ministre (en *neerlandais*): Ai-je bien entendu ? On va remplacer les mots « in het personeelsbestand » par les mots « voor de berekening van het personeelsbestand » dans les articles 42 à 46 inclus ? Dans ce cas, il faut le faire aussi dans la version française.

Le **président**: Tous les articles concernés seront adaptés.

- L'article 42 est adopté.

- Les articles 43 à 49 sont également adoptés.

Le **président**: À l'article 50, nous avons l'amendement n° 28 de M. Luc Goutry et consorts (doc. n° 950/5).

01.09 Luc Goutry (CVP): L'article 50 est important : il vise à encourager financièrement le recours aux médicaments génériques. C'est bien entendu une bonne chose.

Mais le nouveau système reste vulnérable: si le médecin ne prescrit pas le médicament générique, parce qu'il ne le souhaite pas ou en ignore l'existence, c'est le patient qui trinque, ce qui ne saurait être l'objectif.

Le CVP veut également promouvoir les médicaments génériques mais par le biais d'une phase intermédiaire au niveau de l'hôpital. Le patient ne serait ainsi pas aussi vulnérable.

01.10 Frank Vandenbroucke, ministre (en *néerlandais*): Il s'agit effectivement d'un article

belangrijk artikel. Wij moeten echter deze stap durven te zetten om een greep te krijgen op de markt van de generische middelen. Een ziekenhuisapotheek is niet hetzelfde als een gewone apotheek. Ik vraag daarom de verwerping van het amendement.

01.11 Luc Goutry (CVP): We zijn bereid om de tekst aan te passen betreffende de verpakkingen op voorwaarde dat ons amendement wordt aanvaard.

- Het amendement en artikel 50 worden aangehouden.

De **voorzitter:** Op artikel 51 zijn er de amendementen nrs. 20 van de heer Jean-Jacques Viseur en 30 van de heer Luc Goutry c.s. (stuk nr. 950/5).

01.12 Luc Goutry (CVP): Over de toepassing van correctiemechanismen moet niet door de begrotingscommissie van het Riziv, maar ook door het Verzekeringscomité advies worden gegeven.

01.13 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Wij vinden dit geen amendement. Het gaat om een specifieke budgettaire procedure, waarbij de bijzondere initiatieven moeten worden afgelijnd en de budgettaire uitgaven worden vastgesteld. Dit moet dan worden vergeleken met de algemene uitgavenstroom.

01.14 Luc Goutry (CVP): Dit antwoord verwondert me. Ik zie niet in waarom de minister in dit concreet geval een nochtans geijkte procedure niet wenst toe te passen.

01.15 Jean-Jacques Viseur (PSC): Mijn amendement heeft dezelfde strekking als dat van de heer Goutry, die het voldoende heeft verdedigd.

- De amendementen en artikel 51 worden aangehouden.

- De artikelen 52 en 53 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter:** Op artikel 54 zijn er de amendementen nrs. 29 van de heer Luc Goutry en 61 van de heer Jean-Jacques Viseur (stuk nr. 950/5 en 16).

01.16 Luc Goutry (CVP): Dit amendement wil een belangrijke aanvulling bieden op het artikel 54. Bij budgetoverschrijding door bepaalde sectoren mag er geen negatief effect spelen ten nadele van die sectoren, die inspanningen hebben gedaan om een onderschrijding te realiseren. Zij mogen niet worden

important. Nous devons toutefois oser franchir ce pas pour avoir prise sur le marché des médicaments génériques. La pharmacie d'un hôpital est différente d'une pharmacie ordinaire. Je demande donc le rejet de l'amendement.

01.11 Luc Goutry (CVP): Nous sommes disposés à adapter le texte relatif aux emballages, à la condition que notre amendement soit adopté.

- L'amendement et l'article 50 sont réservés.

Le **président:** A l'article 51, nous avons les amendements n^{os} 20 de M. Jean-Jacques Viseur et 30 de M. Luc Goutry et consorts (doc. n° 950/5).

01.12 Luc Goutry (CVP): L'application des mécanismes de correction doit être soumise à l'avis non seulement de la Commission budgétaire de l'INAMI, mais également du Comité d'assurance.

01.13 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Cet amendement n'est pas valable à nos yeux. Il s'agit d'une procédure budgétaire spécifique dans le cadre de laquelle des initiatives particulières doivent être définies et des dépenses budgétaires fixées. Ces éléments doivent être comparées avec le flux général des dépenses.

01.14 Luc Goutry (CVP): Cette réponse ne me surprend guère. Je ne vois pas pourquoi le ministre ne souhaite pas appliquer, dans ce cas concret, une procédure pourtant habituelle.

01.15 Jean-Jacques Viseur (PSC): Mon amendement a la même teneur que celui de M. Goutry, qui l'a suffisamment défendu.

- Les amendements et l'article 51 sont réservés.

- Les articles 52 et 53 sont adoptés sans observation.

Le **président:** A l'article 54, nous avons les amendements n^{os} 29 de M. Luc Goutry et 61 de M. Jean-Jacques Viseur (doc. N° 950/5 et 16).

01.16 Luc Goutry (CVP): Cet amendement tend à insérer un ajout important à l'article 54. En cas de dépassement budgétaire dans certains secteurs, il ne peut y avoir d'effet négatif au détriment des secteurs qui ont consenti des efforts pour être en boni. Ils ne peuvent être sanctionnés.

gestraft voor hun moeite.

01.17 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ook hier heeft mijn amendement dezelfde strekking als dat van de heer Goutry, die het voldoende heeft verdedigd.

01.17 Jean-Jacques Viseur (PSC): Mon amendement a, en l'espèce, la même portée que celui de M. Goutry, qui l'a suffisamment défendu.

01.18 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): De farmaceutische industrie moet haar overschrijding in de chirurgie zelf terugbetalen: dit is een belangrijke optie. Maar na uitgebreide discussies hebben we beslist om een immunisatie voor 25 procent mogelijk te maken. Er kan substitutie worden toegepast in geval van een overschrijding van het geneesmiddelenbudget en een onderschrijding in een ander budget. We moeten het aandurven om sectoroverschrijdend te werken. We zullen wel een studie over het substitutie-effect laten uitvoeren.

01.18 Frank Vandenbroucke, ministre (en néerlandais): L'industrie pharmaceutique doit elle-même rembourser son dépassement en chirurgie. C'est une option importante. Mais, après de longues discussions, nous avons décidé de permettre d'immuniser 25%. On peut opérer une substitution en cas de dépassement du budget des médicaments et de boni dans un autre budget. Nous devons oser nous fonder sur une distinction opérée entre les secteurs. Nous ferons procéder à une étude sur l'effet de substitution.

De andere sectoren worden niet gestraft voor hun goede inspanningen. De heer Goutry wil hier een ander debat voeren. Ik vraag om dit amendement te verwerpen.

Les secteurs qui ont fait des efforts ne sont pas sanctionnés. M. Goutry veut entamer un autre débat. Je demande le rejet de cet amendement.

01.19 Luc Goutry (CVP): Kan er geen compromis worden gesloten, dat het mogelijk moet maken dat in welbepaalde sectoren de negatieve compensatie niet kan spelen. Ik stel een lijst voor van sectoren die niet voor onderschrijding zouden worden gestraft.

01.19 Luc Goutry (CVP): Ne serait-il pas possible d'aboutir à un compromis en vertu duquel la compensation négative ne jouerait pas dans certains secteurs?. Je propose d'établir une liste des secteurs qui ne seraient pas sanctionnés quand ils n'ont pas épuisé leur budget.

- De amendementen en artikel 54 worden aangehouden.

- Les amendements et l'article 54 sont réservés.

- Artikel 55 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

- L'article 55 est adopté sans observation.

De **voorzitter**: De Franstalige versie van artikel 56 is niet duidelijk. Ik heb de indruk dat de uitgang van het adjectief niet juist is.

Le **président**: Le texte français de l'article 56 n'est pas clair. Il me semble qu'un adjectif n'est pas accordé correctement.

01.20 Minister Frank Vandenbroucke (Frans): Ik zie geen fout. Ik vraag dat de tekst wordt aangenomen.

01.20 Frank Vandenbroucke, ministre (en français): Je ne vois pas d'erreur. Je demande l'adoption du texte.

- Artikel 56 wordt aangenomen.

- L'article 56 est adopté.

De **voorzitter**: Mevrouw Greta D'Hondt vraagt het woord betreffende de artikelen 57, 58 en 59.

Le **président**: Mme Greta D'Hondt demande la parole aux articles 57, 58 et 59.

01.21 Greta D'Hondt (CVP): Artikelen 57, 58 en 59 werden in commissie via een meerderheidsamendement ingediend. Gevolg is dat er geen advies werd gevraagd aan de Raad van State. Resultaat is het aanbieden van een verregaande volmacht aan de regering. De

01.21 Greta D'Hondt (CVP): Les articles 57, 58 et 59 ont été présentés en commission par le biais d'un amendement de la majorité. L'avis du Conseil d'Etat n'a dès lors pas été demandé. Il en résulte l'octroi de pleins pouvoirs au gouvernement. Le législateur est ainsi ignoré. C'est un pas de trop

wetgever wordt hierbij miskend. Dit is een stapje te ver in deze nochtans voor de rest orthodoxe programmawet.

01.22 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Het voorstel beantwoordt aan een dringende noodzaak om de akkoorden met de non-profitsector te kunnen uitvoeren.

01.23 **Greta D'Hondt** (CVP): Het debat werd inderdaad in de commissie gevoerd. Ik wil de leden van de meerderheid wijzen op het tijdsinterval tussen het afsluiten van de akkoorden en de programmawet. Wanneer de wet er pas één jaar na de akkoorden komt, kan de urgentie bezwaarlijk worden ingeroepen.

- De aldus gepreciseerde artikelen 57, 58 en 59 worden aangenomen.

- De artikelen 60 tot 65 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Op artikel 66 is er een amendement nr. 23 van mevrouw Greta D'Hondt c.s. (stuk nr. 950/23).

01.24 **Greta D'Hondt** (CVP): Elke bijkomende vermindering van de sociale bijdragen, zowel voor werkgevers als voor werknemers, moet automatisch worden gecompenseerd via de verhoging van de alternatieve financiering.

01.25 Minister **Frank Vandenbroucke** : Ik verwijs naar mijn tussenkomst in de plenaire zitting van vanochtend.

Er is een vast principe in het regeringsbeleid: alle behoeftes van de sociale zekerheid moeten te allen tijde door de overheid kunnen worden "gedekt". Dat principe is beter dan het automatische mechanisme dat mevrouw D'Hondt wil invoeren.

01.26 **Greta D'Hondt** (CVP): Op dit moment is het bedrag van de lastenverlaging reeds hoger dan het bedrag van de alternatieve financiering uit de BTW-opbrengst. Dit verschil zal nog groter worden indien een tweede lastenverlaging in 2002 wordt doorgevoerd. De toekomst zal uitwijzen of de minister de nodige middelen zal kunnen vrijmaken.

- Het amendement en artikel 66 worden aangehouden.

dans une loi-programme qui, au demeurant, est pourtant orthodoxe.

01.22 **Frank Vandenbroucke** , ministre (*en néerlandais*): La proposition répond au besoin urgent d'exécuter les accords avec le secteur non marchand.

01.23 **Greta D'Hondt** (CVP): Le débat a en effet été mené en commission. Je souhaite attirer l'attention des membres de la majorité sur l'intervalle compris entre la conclusion des accords et la loi-programme. On ne peut plus guère invoquer l'urgence lorsque ce délai représente une année.

- Les articles 57, 58 et 59 ainsi précisés sont adoptés.

- Les articles 60 à 65 sont adoptés sans observation.

Le **président**: À l'article 66, nous avons l'amendement n° 23 de Mme Greta D'Hondt et consorts (doc. N° 950/23).

01.24 **Greta D'Hondt** (CVP): Toute réduction complémentaire des cotisations sociales, tant des employeurs que des travailleurs, doit être compensée automatiquement par l'augmentation du financement dit "alternatif".

01.25 **Frank Vandenbroucke** , ministre: Je vous renvoie à mon intervention de ce matin en séance plénière.

Le gouvernement applique le principe suivant: les pouvoirs publics doivent à tout moment être en mesure de couvrir tous les besoins en matière de sécurité sociale. Ce principe est à préférer au mécanisme automatique préconisé par Mme D'Hondt.

01.26 **Greta D'Hondt** (CVP): Actuellement, le montant alloué à la réduction des charges dépasse déjà le montant destiné au financement dit "alternatif" sur la base des recettes de TVA. Cet écart s'accroîtra encore s'il est procédé à une deuxième réduction des charges en 2002. L'avenir nous dira si le ministre sera en mesure de libérer les moyens nécessaires.

- L'amendement et l'article 66 sont réservés.

- De artikelen 67 en 68 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: De heer Jean-Jacques Viseur stelt in een amendement nr. 22 voor een nieuw artikel 68 bis in te voegen (Stuk nr. 950/5). De heren Luc Paque en Jean-Jacques Viseur stellen in een amendement nr. 63 in bijkomende orde voor een nieuw artikel 68 bis in te voegen (Stuk nr. 950/16).

01.27 Jean-Jacques Viseur (PSC): Wij willen via het gebruik van de gemeenschappelijke internationale benamingen België op gelijke voet met de andere Europese landen plaatsen.

In het amendement in bijkomende orde nr. 63 vragen wij dat de arts de patiënt uitlegt waarom hij ervoor kiest hem bepaalde geneesmiddelen voor te schrijven.

- De amendementen worden aangehouden.

- Artikel 69 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

01.28 De voorzitter : Op artikel 70 is er een amendement nr. 8 van de heren Luc Paque en Jacques Lefèvre (stuk nr. 950/4).

01.29 Luc Paque (PSC): Ik verwijs naar mijn betoog van gisteren tijdens hetwelk ik dat amendement heb verdedigd.

- De amendementen en artikel 70 worden aangehouden.

01.30 De voorzitter : Op artikel 71 is er een amendement nr. 6 van de heer Hubert Brouns dat ertoe strekt dat artikel weg te laten (stuk nr. 950/4).

01.31 Luc Goutry (CVP): We overwegen dit amendement in te trekken op voorwaarde dat we nu een duidelijk antwoord van de regering krijgen. Artikel 57 ter-bis dat hier wordt ingevoegd, regelt niet de maatschappelijke dienstverlening aan asielzoekers, maar hun verplichte plaats van inschrijving. Het artikel hoort dus niet thuis in de OCMW-wet. Kan de regering daaromtrent duidelijkheid verschaffen?

01.32 Minister Isabelle Durant (Frans) : Ik zou mijn antwoord willen uitstellen en mijn collega die de tekst heeft opgesteld, willen raadplegen. Ik zal u dus over enkele ogenblikken antwoorden.

- Het amendement en artikel 71 worden aangehouden.

- Les articles 67 et 68 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Par un amendement n° 22, M. Jean-Jacques Viseur propose d'insérer un article 68 bis nouveau (doc. n° 950/5). MM. Luc Paque et Jean-Jacques Viseur proposent en outre, par un amendement n° 63 en ordre subsidiaire, l'insertion d'un autre article 68 bis nouveau (doc. n° 950/16).

01.27 Jean-Jacques Viseur (PSC): Nous voulons mettre la Belgique sur le même plan que les autres pays européens en recourant à la dénomination commune internationale.

Dans l'amendement subsidiaire n° 63, nous demandons que le médecin informe le patient des raisons pour lesquelles il choisit de lui prescrire certaines spécialités.

- Les amendements sont réservés.

- L'article 69 est adopté sans observation.

01.28 Le président : A l'article 70, nous avons l'amendement n° 8 de MM. Luc Paque et Jacques Lefevre (doc. n° 950/4).

01.29 Luc Paque (PSC): Je me réfère à mon intervention d'hier, au cours de laquelle j'ai déjà défendu cet amendement.

- Les amendements et l'article 70 sont réservés.

01.30 Le président : A l'article 71, nous l'avons l'amendement n° 6 de M. Hubert Brouns proposant la suppression de cet article (doc. n° 950/4).

01.31 Luc Goutry (CVP): Nous envisageons de retirer cet amendement à la condition que nous obtenions une réponse précise du gouvernement. L'article 57ter-bis qui est inséré ici ne règle pas l'aide sociale octroyée aux demandeurs d'asile, mais détermine le lieu où ils doivent obligatoirement s'inscrire. Cet article n'est donc pas à sa place dans la loi sur les CPAS. Le gouvernement pourrait-il clarifier ce point?

01.32 Isabelle Durant, ministre (*en français*): Je voudrais différer ma réponse afin de consulter mon collègue responsable de la rédaction du texte. Je vous répondrai donc dans quelques instants.

- L'amendement et l'article 71 sont réservés.

- Les articles 72 et 73 sont adoptés sans

- De artikelen 72 en 73 worden zonder opmerkingen aangenomen. observation.

De **voorzitter**: Op artikel 74 is er een amendement nr. 7 van de heer Hubert Brouns dat ertoe strekt het artikel weg te laten (stuk nr. 950/4).

Le **président**: A l'article 74, nous avons l'amendement n° 7 de M. Hubert Brouns proposant la suppression de cet article (doc. n° 950/4).

01.33 Luc Goutry (CVP): Amendement 7 wil artikel 74 weglaten. Het opeisingsrecht van woningen ten voordele van de opvang van asielzoekers is een bijzonder verregaande maatregel, die ingaat tegen het eigendomsrecht. De modaliteiten van deze maatregel moeten op zijn minst door de wetgevende macht worden vastgesteld.

01.33 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 7 tend à supprimer l'article 74. Le droit de réquisition de logements en vue de l'accueil de demandeurs d'asile est une mesure qui va très loin et qui porte atteinte au droit de propriété. Les modalités de cette mesure devraient à tout le moins être fixées par le pouvoir législatif.

De **voorzitter**: Hebt u een antwoord gekregen, mevrouw de minister? En wat antwoordt u hier?

Le **président**: Madame la ministre, avez-vous obtenu une réponse ? Et que répondez-vous ici ?

01.34 Minister Isabelle Durant (*Frans*): Ik heb het nog niet gekregen. Zoals voor de vorige vraag verzoek ik u nog even geduld te oefenen.

01.34 Isabelle Durant, ministre (*en français*): Je ne l'ai pas encore obtenue. Je vous demande de patienter encore un moment, pour cette question-ci comme pour la précédente.

01.35 Luc Goutry (CVP): We stellen ons als oppositie zeer constructief op. Onze amendementen zijn geen verdragingsmanoeuvres. Ik vind het onverantwoord dat de bevoegde minister niet aanwezig is om een antwoord te geven op onze vragen. Ik stel voor dat de voorzitter de vergadering schorst tot minister Vande Lanotte aanwezig is.

01.35 Luc Goutry (CVP): Nous menons une opposition très constructive. Nos amendements ne sont pas des mouvements dilatoires. L'absence du ministre est injustifiable; il devrait être présent pour répondre à nos questions. Je propose que le président suspende la séance jusqu'à l'arrivée du ministre Vande Lanotte.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat de regering antwoordt op het moment van de stemmingen.

Le **président**: Je propose que le gouvernement réponde au moment des votes.

01.36 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De heer Goutry stelt hier een aantal concrete vragen. Deze artikelen zijn echter in de commissie al uitvoerig aan bod gekomen. Het antwoord op de vragen is ook al ruimschoots gegeven. De heer Goutry moet niet plots doen alsof hij iets "ontdekt".

01.36 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): M. Goutry a posé un certain nombre de questions concrètes. Les articles concernés ont déjà longuement été abordés en commission. Il a été répondu en détail à ces questions. M. Goutry ne doit pas prétendre qu'il vient de "découvrir" quelque chose.

01.37 Luc Goutry (CVP): We hebben geen moraliserende lessen te ontvangen van de heer Tavernier.

01.37 Luc Goutry (CVP): M. Tavernier n'a pas à nous faire la morale.

Het amendement nummer 7 is heel belangrijk. Het is toch het volste recht van het Parlement de de regering steeds opnieuw te ondervragen.

L'amendement n° 7 est fondamental. Le Parlement a quand même pleinement le droit de réinterroger sans cesse le gouvernement.

De **voorzitter**: Vragen stellen is het volste recht van het Parlement. Het indienen van amendementen is evenzeer een fundamenteel recht van de parlementsleden. Ik wil erop wijzen dat de discussie reeds in de commissie heeft plaatsgevonden.

Le **président**: Il est du plein droit du Parlement de poser des questions. Le présentation d'amendements constitue un droit tout aussi fondamental des parlementaires. Je tiens à souligner que cette discussion a déjà eu lieu en commission.

01.38 Luc Goutry (CVP): Wat komen we dan nog doen in de plenaire vergadering ?

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, hebt u een antwoord op de vragen van de heer Goutry ?

01.39 Minister Isabelle Durant : (*Frans*) Neen. Ik heb geen antwoord en ik wil mij niet engageren in de naam van mijn collega.

De **voorzitter**: Vraagt u de verwerping van de amendementen ?

01.40 Minister Isabelle Durant : (*Frans*) Ja.

01.41 Luc Goutry (CVP): De CVP heeft slechts enkele fundamentele amendementen ingediend. Het is dan ook niet verantwoord dat de regering geen antwoord geeft en de verwerping vraagt van onze amendementen.

De **voorzitter**: Ik kan de regering natuurlijk niet dwingen te antwoorden.

- Het amendement en artikel 74 worden aangehouden.

- De artikelen 75 tot 82 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Wij zullen over enkele ogenblikken stemmen over de amendementen en de aangehouden artikelen, alsook over het wetsontwerp in zijn geheel.

Inoverwegingneming van een wetsvoorstel

De **voorzitter**: Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquelaine en de dames Kristien Grauwels en Greta D'Hondt tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (nr. 1010/1).

Dit wetsvoorstel wordt verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming wordt aangenomen.

Urgentieverzoek

01.38 Luc Goutry (CVP): Que venons-nous donc faire en séance plénière ?

Le **président**: Madame la ministre, avez-vous obtenu des réponses aux questions de M. Goutry ?

01.39 Isabelle Durant , ministre (*en français*): Non, je n'ai pas de réponse et je ne souhaite pas m'engager au nom de mon collègue.

Le **président**: Demandez-vous le rejet des amendements ?

01.40 Isabelle Durant , ministre (*en français*): Oui.

01.41 Luc Goutry (CVP): Le CVP s'est limité au dépôt d'amendements fondamentaux. Le gouvernement n'adopte pas une attitude responsable en ne répondant pas aux questions et en demandant le rejet de nos amendements.

Le **président**: Je ne puis obliger le gouvernement à répondre.

- L'amendement et l'article 74 sont réservés.

- Les articles 75 à 82 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Les votes sur les amendements et articles réservés, ainsi que sur l'ensemble du projet de loi, auront lieu dans un instant.

Prise en considération d'une proposition de loi

Le **président**: Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquelaine et Mmes Kristien Grauwels et Greta D'Hondt modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président de CPAS (n° 1010/1).

Cette proposition de loi est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée

Demande d'urgence

De **voorzitter**: De urgentie voor het wetsvoorstel van de heer Hans Bonte en consorten wordt eenparig aangenomen.

Le **président**: L'urgence demandée pour la proposition de loi de M. Hans Bonte et consorts est adoptée à l'unanimité.

Naamstemmingen

02 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/1 tot 16)

- Het amendement nr. 62 van de heer Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een nieuw artikel 2bis (950/16) wordt verworpen met 72 tegen 44 stemmen en 6 onthoudingen.
(Stemming 1)

02.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Dit amendement beoogt de toepassing van het voorzorgsprincipe. Hiermee wilden wij Ecolo oproepen naar zijn discours te handelen. Ik stel echter vast dat voor die partij economische belangen op de volksgezondheid primeren.

02.02 Yves Leterme (CVP): Ik stel vast dat het amendement met een nipte meerderheid van 72 stemmen werd verworpen en dat de meerderheid dus niet in aantal is.

De CVP heeft het amendement van de heer Poncelet gesteund. Voor ons is de 3 volt per meter-norm niet alleenzalmakend, maar we nemen - in tegenstelling tot minister Daems - het advies van de Hoge Gezondheidsraad wel ernstig.

02.03 Alfons Borginon (VU&ID): Ik heb voor deze en volgende stemmingen een stemafpraak met de heer Filip Anthuenis.

02.04 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Mijn collega de heer Viseur en ikzelf hebben ons onthouden want wij vinden dat aan deze kwestie een debat moet worden gewijd. De PSC neemt evenwel een laagbijdegrondse houding aan. Het amendement van de heer Poncelet is ongegrond en onontvankelijk want het behelst uitstootnormen waarvoor de Gewesten bevoegd zijn.

- Het amendement nr. 53 van de heer Yves Leterme op artikel 6 wordt verworpen met 76 tegen 46 stemmen en 4 onthoudingen.
(Stemming 2)

02.05 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb een

Votes nominatifs

02 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/1 à 16)

- L'amendement n° 62 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 2bis nouveau est rejeté par 72 voix contre 44 et 6 abstentions.
(Vote 1)

02.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Cet amendement visait à appliquer le principe de précaution. Il s'agissait d'un appel pour qu'Ecolo conforme ses actes à son discours. Mais je constate que ce parti a renoncé à la santé publique au profit des intérêts économiques.

02.02 Yves Leterme (CVP): Je constate que l'amendement a été rejeté avec une majorité de 72 voix seulement et que la majorité n'est pas en nombre.

Le CVP a soutenu l'amendement de monsieur Poncelet. Pour nous les trois volt par mètre ne résolvent pas tout mais nous estimons - contrairement au ministre Daems - que l'avis du Conseil Supérieur de la Santé doit être pris au sérieux

02.03 Alfons Borginon (VU&ID): J'ai pairé avec monsieur Filip Anthuenis pour ce vote et les votes suivants.

02.04 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Mon collègue M. Viseur et moi-même nous sommes abstenus car, pour nous, la question mérite un débat. Toutefois, l'attitude du PSC s'avère très politicienne et voudrait nous prendre en otage. L'amendement de M. Poncelet est sans fondement et irrecevable puisqu'il porte sur des normes d'émission, qui dépendent des compétences régionales

- L'amendement n° 53 de M. Yves Leterme à l'article 6 est rejeté par 76 voix contre 46 et 4 abstentions.
(Vote 2)

02.05 Jean-Jacques Viseur (PSC): J'ai pairé avec

stemafspraak met de heer Bonte.

M. Bonte.

02.06 Richard Fournaux (PSC): Ik heb een stemafspraak met de heer Delizée.

02.06 Richard Fournaux (PSC): J'ai pairé avec M. Delizée.

- Artikel 6 wordt aangenomen.

- L'article 6 est adopté.

De **voorzitter**: Ik herinner aan de technische verbetering van artikel 6.

Le **président**: Je rappelle la correction technique à l'article 6.

Aangezien het amendement nr. 17 van Alfons Borginon (950/4) ertoe strekt artikel 12 te schrappen, stemmen wij over het artikel.

- L'amendement n° 17 de M. Alfons Borginon proposant la suppression de l'article 12, nous votons sur celui-ci..

- Artikel 12 wordt aangenomen met 75 tegen 39 stemmen en 11 onthoudingen.
(*Stemming 3*)

- L'article 12 est adopté par 75 voix contre 39 et 11 abstentions.
(*Vote 3*)

De **voorzitter**: Aangezien het amendement nr. 18 van Alfons Borginon (950/4) er toe strekt artikel 13 te schrappen, stemmen wij over het behoud van het artikel.

Le **président**: L'amendement n° 18 de M. Alfons Borginon proposant la suppression de l'article 13, nous votons sur celui-ci.

- Het artikel 13 wordt met hetzelfde stemmental aangenomen.
(*Stemming 3*)

- L'article 13 est adopté par le même vote.
(*Vote 3*)

- Het amendement nr. 14 van Luc Paque op artikel 14 (950/4) wordt verworpen met 75 tegen 33 stemmen en 17 onthoudingen.
(*Stemming 4*)

- L'amendement n° 14 de M. Luc Paque à l'article 14 est rejeté par 75 voix contre 33 et 17 abstentions.
(*Vote 4*)

- Het amendement nr. 15 van Luc Paque op artikel 14 (950/4) wordt verworpen met 75 tegen 46 stemmen en 4 onthoudingen.
(*Stemming 5*)

- L'amendement n° 15 de M. Luc Paque à l'article 14 est rejeté par 75 voix contre 46 et 4 abstentions.
(*Vote 5*)

- Het amendement nr. 16 van Luc Paque op artikel 14 (950/4) wordt verworpen met 75 tegen 46 stemmen en 4 onthoudingen.
(*Stemming 6*)

- L'amendement n° 16 de M. Luc Paque à l'article 14 est rejeté par 75 voix contre 46 et 4 abstentions.
(*Vote 6*)

- Artikel 14 wordt aangenomen.

- L'article 14 est adopté.

- Het amendement nr. 51 van Jos Ansoms op artikel 20 (in hoofdde) (950/7) wordt verworpen met 75 tegen 31 stemmen en 19 onthoudingen.
(*Stemming 7*)

- L'amendement n° 51 (en ordre principal) de MM. Jos Ansoms et Jozef Van Eetvelt à l'article 20 est rejeté par 75 voix contre 31 et 19 abstentions.
(*Vote 7*)

02.07 Jos Ansoms (CVP): Door het verwerpen van ons amendement hebben de groenen ervoor gezorgd dat de 4,4 miljard bestemd voor de NMBS wordt overgeheveld naar het HST-project. (*Applaus bij CVP en VL. BLOK*)

02.07 Jos Ansoms (CVP): Les verts, en rejetant notre amendement, ont fait en sorte que les 4,4 milliards destinés à la SNCB seront transférés au projet TGV (*Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok*).

02.08 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik had voor willen stemmen.

02.08 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): J'aurais voulu voter oui.

- Het artikel 50 wordt aangenomen.
 - Het amendement nr. 30 van de heer Luc Goutry op artikel 51 wordt verworpen met 80 tegen 25 stemmen en 17 onthoudingen.
(*Stemming 10*)
 - Het amendement nr. 20 van de heer Jean-Jacques Viseur op artikel 51 wordt met hetzelfde stemmental verworpen.
 - Het artikel 51 wordt aangenomen.
 - Het amendement nr. 29 van de heer Luc Goutry op artikel 54 wordt verworpen met 81 tegen 36 stemmen en 4 onthoudingen.
(*Stemming 11*)
 - Het amendement nr. 61 van de heer Jean-Jacques Viseur op artikel 54 wordt met hetzelfde stemmental verworpen.
(*Stemming 11*)
 - Het artikel 54 is aangenomen.
 - Het amendement nr. 23 van mevr. Greta D'Hondt op artikel 66 wordt verworpen met 74 tegen 39 stemmen en 11 onthoudingen.
(*Stemming 12*)
 - Het artikel 66 wordt aangenomen.
 - Het amendement nr. 22 van de heer Jean-Jacques Viseur tot invoeging van een artikel 68bis wordt verworpen met 72 tegen 25 stemmen en 24 onthoudingen.
(*Stemming 13*)
- 02.09 François Dufour (PS):** Ik heb geen gestemd.
- Het amendement nr. 63 van de heren Jean-Jacques Viseur en Luc Paque tot invoeging van een artikel 68bis (nieuw) wordt verworpen met 74 tegen 38 stemmen en 11 onthoudingen.
(*Stemming 14*)
 - Het amendement nr. 8 van de heren Jacques Lefevre en Luc Paque op artikel 70 wordt verworpen met 87 tegen 25 stemmen en 11 onthoudingen.
(*Stemming 15*)
 - Het artikel 70 is aangenomen.
- De **voorzitter** : Aangezien het amendement nr. 6 van de heer Hubert Brouns ertoe strekt het artikel 71 weg te laten, stemmen wij over het artikel.
- L'article 50 est adopté.
 - L'amendement n° 30 de M. Luc Goutry à l'article 51 est rejeté par 80 voix contre 25 et 17 abstentions.
(*Vote 10*)
 - L'amendement n° 20 de M. Jean-Jacques Viseur à l'article 51 est adopté par le même vote.
(*Vote 10*)
 - L'article 51 est adopté.
 - L'amendement n° 29 de M. Luc Goutry à l'article 54 est rejeté par 81 voix contre 36 et 4 abstentions.
(*Vote 11*)
 - L'amendement n° 61 de M. Jean-Jacques Viseur au même article 54 est rejeté par le même vote.
(*Vote 11*)
 - L'article 54 est adopté.
 - L'amendement n° 23 de Mme Greta D'Hondt à l'article 66 est rejeté par 74 voix contre 39 et 11 abstentions.
(*Vote 12*)
 - L'article 66 est adopté.
 - L'amendement n° 22 de M. Jean-Jacques Viseur proposant l'insertion d'un article 68bis (nouveau) est rejeté par 72 voix contre 25 et 24 abstentions.
(*Vote 13*)
- 02.09 François Dufour (PS):** J'ai voté non.
- L'amendement n° 63 de MM. Jean-Jacques Viseur et Luc Paque (en ordre subsidiaire) proposant l'insertion d'un autre article 68bis (nouveau) est rejeté par 74 voix contre 38 et 11 abstentions.
(*Vote 14*)
 - L'amendement n° 8 de MM. Jacques Lefevre et Luc Paque à l'article 70 est rejeté par 87 voix contre 25 et 11 abstentions.
(*Vote 15*)
 - L'article 70 adopté.
- Le **président** : - L'amendement n° 6 de M. Hubert Brouns proposant la suppression de l'article 71, nous votons sur celui-ci.

- Het artikel 71 wordt aangenomen met 79 tegen 33 stemmen en 11 onthoudingen.
(Stemming 16)

De **voorzitter** : Aangezien het amendement nr. 7 van de heer Hubert Brouns er toe strekt het artikel 74 weg te laten, stemmen wij over het artikel.

- Het artikel 74 wordt aangenomen met 81 tegen 36 stemmen en 5 onthoudingen.
(Stemming 17)

02.10 Luc Goutry (CVP): Ik wil er enkel op wijzen dat wij in verband met onze amendementen op artikel 71 en 74 twee pertinente vragen stelden aan de regering, waarop wij geen antwoord kregen.

03 Geheel van het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001 (950/14)

03.01 Greta D'Hondt (CVP): We willen benadrukken dat de wijze waarop deze programmawet in de commissie en in de plenaire vergadering werd behandeld niet conform de normale werkwijze van de Kamer is.

De vele technische aanpassingen in de commissie en in de plenaire vergadering bewijzen nogmaals dat de regering geen wetgevend werk kan doen zonder fouten te maken.

Deze programmawet houdt zich aan de orthodoxie, namelijk een vertaling van de begroting, op twee uitzonderingen na die deze ochtend uitgebreid aan bod kwamen. Er wordt een volmacht gegeven zonder het advies van de Raad van State te vragen.

Het is ook betreurenswaardig dat de betrokken ministers zich niet de moeite getroosten om te antwoorden op vragen van parlementairen tijdens de artikelsgewijze bespreking. Alleen via stemafspraken was de meerderheid in aantal. Dat is ongepast.

Regeling van de werkzaamheden van de commissies

03.02 Geert Versnick (VLD): Ik wil de collega's erop wijzen dat de commissie Buitenlandse Betrekkingen morgennamiddag haar werkzaamheden zal verder zetten.

03.03 Marc Van Peel (CVP): Er werd net aan herinnerd dat de plenaire vergaderingen niet in normale omstandigheden konden plaats vinden. Nu

- L'article 71 est adopté par 79 voix contre 33 et 11 abstentions.
(Vote 16)

Le **président** : L'amendement n° 7 de M. Hubert Brouns proposant la suppression de l'article 74, nous votons sur celui-ci.

- L'article 74 adopté par 81 voix contre 36 et 5 abstentions.
(Vote 17)

02.10 Luc Goutry (CVP): Je signale simplement que nous avons posé deux questions pertinentes à propos de nos amendements 71 et 74 auxquelles le gouvernement n'a pas répondu.

03 Ensemble du projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14)

03.01 Greta D'Hondt (CVP): Nous tenons à insister sur le fait que la manière dont cette loi-programme a été examinée en commission et en séance plénière ne correspond pas à la manière normale de travailler à la Chambre.

Les nombreuses adaptations techniques qui ont été apportées en commission et en séance plénière prouvent une fois de plus que le gouvernement n'est pas capable de faire du travail législatif sans commettre d'erreurs.

Cette loi-programme se tient à l'orthodoxie, à savoir la traduction du budget. Il y a eu deux exceptions à cette constatation et il en a été largement question ce matin. Une habilitation est donnée sans que l'on ait demandé l'avis du Conseil d'Etat.

Il est tout aussi regrettable que les ministres ne répondent pas aux questions posées par les parlementaires lors de l'examen des articles. La majorité est en nombre grâce aux pairages. Cela est inacceptable.

Ordre des travaux des commissions

03.02 Geert Versnick (VLD): Je voudrais attirer l'attention des collègues sur le fait que la commission des Relations Extérieures poursuivra ses travaux demain après-midi.

03.03 Marc Van Peel (CVP): Nous venons tout juste de rappeler que les séances plénières ne pouvaient se dérouler dans des conditions

kondigt de heer Versnick aan dat er morgennamiddag een commissie voor Buitenlandse Betrekkingen zal doorgaan.

03.04 Geert Versnick (VLD): De agenda voor vandaag was aanvankelijk goed geregeld met stemmingen in de plenaire vergadering vanaf 18u. Nu de stemmingen vervroegd werden zouden we de commissie morgen verder zetten.

De **voorzitter:** Vorige week werd beslist dat er geen commissies mogen doorgaan op donderdagnamiddag. Wij kunnen daar nu niet op terugkomen.

03.05 Hugo Coveliers (VLD): Ik vind dat men de oplossing die werd goedgekeurd in de commissie niet in de plenaire vergadering kan betwisten.

03.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De heer Willems en ikzelf hebben een interpellatie gehouden, maar hebben geen antwoord gekregen van de minister. We krijgen de indruk dat de regering van kwade wil is.

De **voorzitter:** Een interpellatie kan niet worden onderbroken zonder dat er een antwoord door de minister werd gegeven. De heer Versnick moet zelf een beslissing nemen. (*Applaus CVP, PSC, Vlaams Blok*)

- Het ontwerp van programmawet voor het begrotingsjaar 2001, nr. 950/14 wordt aangenomen met 73 tegen 45 stemmen en 6 onthoudingen. (*Stemming 18*)

03.07 Ferdy Willems (VU&ID): De heer Lenssen vroeg mij juist een stemafpraak te maken.

De vergadering wordt gesloten om 16.21 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 14 december om 14.15 uur.

normales. Or voilà que M. Versnick nous annonce que la commission des Relations extérieures se réunira demain après-midi.

03.04 Geert Versnick (VLD): L'ordre du jour pour aujourd'hui était initialement bien réglé, avec des votes prévus en séance plénière à partir de 18 heures. Les votes ayant été avancés, la commission se réunirait demain.

Le **président:** Il avait été décidé, la semaine dernière, qu'aucune commission ne pouvait se réunir le jeudi après-midi. Nous ne pouvons pas revenir sur cette décision.

03.05 Hugo Coveliers (VLD): J'estime que la solution adoptée en commission ne peut pas être contestée en séance plénière.

03.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): M. Willems et moi-même avons développé une interpellation et nous n'avons pas reçu de réponse du ministre. Nous avons l'impression que le gouvernement fait preuve de mauvaise volonté.

Le **président:** Une interpellation ne peut être interrompue sans que le ministre ait répondu. M. Versnick doit prendre lui-même une décision. (*applaudissements sur les bancs du CVP, du PSC et du Vlaams Blok*)

- Le projet de loi-programme pour l'année budgétaire 2001 (950/14) est adopté par 73 voix contre 45 et 6 abstentions. (*Vote 18*)

03.07 Ferdy Willems (VU&ID): M. Lenssens vient de me solliciter pour un pairage.

La séance est levée à 16heures21. Prochaine séance jeudi 14 décembre à 14h15